INDICE / INDEX / INHALT / INDEX / INDICE

I	Uso e manutenzione	Pag.	1
GB	Utilisation and maintenance	Pag.	10
D	Gebrauch und Instandhaltung	Pag.	20
F	Mode d’emploi et d’entretien	Pag.	28
E	Utilización y mantenimiento	Pag.	37

I

AVVERTENZE GENERALI E NORME DI SICUREZZA

1) Il presente libretto costituisce parte integrante ed essenziale del prodotto e dovrà essere consegnato all'utilizzatore.
Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e manutenzione.
Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

2) Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio.
In casi di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

3) Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.
La targa è situata sotto il portatazze inferiore.
L'istallazione deve essere effettuata in ottemperanza alle norme vigenti, secondo le istruzioni del costruttore e da personale qualificato.
Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, per i quali il costruttore non può essere considerato responsabile.
La sicurezza elettrica di questo apparecchio è raggiunta soltanto quando lo stesso è correttamente collegato a un efficace impianto di messa a terra eseguito come previsto dalle vigenti norme di sicurezza.
È necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza e, in caso di dubbio, richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di personale professionalmente qualificato.
Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto.
Verificare che la portata elettrica dell'impianto sia adeguata alla potenza massima dell'apparecchio indicato in targa.
In caso di dubbio rivolgersi ad una persona professionalmente qualificata.
Quest'ultima, in particolare, dovrà anche accertare che la sezione dei cavi dell'impianto sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio.
È sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe.
Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente spine, adattatori semplici o multipli e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza, facendo però attenzione a non superare il limite di portata in valore di corrente, marcato sull'adattatore semplice e sulle prolunghe, e quello di massima potenza marcato sull'adattatore multiplo.

4) Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito.
Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
Il costruttore non può esssere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei e irragionevoli.

5) L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali:
   * l'apparecchio deve essere utilizzato in ambienti la cui temperatura minima non scenda sotto i 5°C e la cui temperatura massima non superi i 40°C;
   * l'apparecchio è dotato di circuito idraulico contenente acqua la quale non deve essere fatta congelare pena il danneggiamento dell'apparecchio stesso;
   * l'apparecchio non deve essere pulito mediante getti d'acqua e non deve essere installato in un luogo nel quale possano essere utilizzati getti d'acqua per la sua pulizia;
   * l'apparecchio deve essere installato in posizione orizzontale e non inclinato;
   * non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi;
   * non usare l'apparecchio a piedi nudi;
   * non usare prolunghe in locali adibiti a bagno o doccia;
   * non tirare il cavo di alimentazione, per scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione;
   * non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole ecc.);
   * non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini o da incapaci.

6) Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, staccando la spina, o spegnendo l'interruttore dell'impianto.
   Per le operazioni di pulizia attenersi a quanto previsto nel presente libretto.

7) In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo, astenendosi da qualsiasi tentativo di riparazione o di intervento diretto.
   Rivolgersi esclusivamente a personale professionalmente qualificato.
   L'eventuale riparazione dei prodotti dovrà essere effettuata solamente dalla casa costruttrice o da un centro di assistenza autorizzato utilizzando esclusivamente ricambi originali.
   Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

8) All'installazione occorre prevedere un interruttore omnipolare come previsto dalle normative di sicurezza vigenti con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm.

9) Per evitare surriscaldamenti pericolosi, si raccomanda di svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.

10) Non ostruite le griglie di aspirazione o di dissipazione.
    In particolare non coprire con panni o altro il piano scaldatazze.

11) Il cavo di alimentazione di questo apparecchio non deve essere sostituito dall'utente.
    In caso di danneggiamento del cavo, spegnere l'apparecchio e, per la sostituzione, rivolgersi esclusivamente a personale professionalmente qualificato.

12) Allorchè si decida di non utilizzare più l'apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione, dopo aver staccato il cavo dalla rete di alimentazione.
    Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti suscettibili di causare potenziale fonte di pericolo.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Allacciamenti Idraulici

ATTENZIONE:

Completare l'allacciamento dell'acqua alla macchina prima di eseguire qualsiasi altra operazione.

Alimentazione idrica

- L'alimentazione idrica deve avvenire tramite collegamento a rete d'acqua potabile ad una pressione min. 2 bar - max. 4 bar.
- Una eventuale valvola di sicurezza puo' essere necessaria per rispettare le normative locali.
- La macchina e' provvista di un tubo di collegamento d'acqua, flessibile con attacco 3/8 femmina
- L'alimentazione idrica deve essere predisposta a 1 metro circa dal piano d'appoggio.

1) Allacciare con il tubo di acciaio intrecciato (corto) ad alta pressione il depuratore alla rete idrica (acquedotto).
2) Applicare il secondo tubo in acciaio intrecciato (lungo) ad alta pressione al depuratore
3) Prima di allacciarlo all'entrata d'acqua della macchina, far defluire almeno 10 litri di acqua per assicurarsi che le resine del depuratore siano pulite e per eliminare eventuali impurita' dal circuito idrico del locale.
4) Allacciare quindi il tubo all'entrata acqua della macchina posta sotto la bacinella inferiore.

ATTENZIONE:

Qualora la pressione di rete dovesse risultare superiore a 4 Atm., il cliente deve provvedere a fare installare sul tubo di alimentazione un riduttore di pressione.

Scarico acqua

- Allacciare il tubo di gomma per lo scarico acqua dalla vaschetta scarico in plastica nera della macchina e collegarlo all'eventuale scarico predisposto sotto il banco.
- Deve giungere alla distanza di 1 metro dal piano d'appoggio del banco e deve avere un diametro interno minimo di 35mm.

Regolazione pompa

- Assicurarsi che la pressione erogata dalla pompa volumetrica non superi le 9 atm, controllando sull'apposito manometro a doppia scala sulla lancetta "pressione pompa".
- Eventualmente regolare la pressione agendo sulla vite di regolazione della pompa volumetrica posta sul retro della macchina.

ATTENZIONE:

Assolutamente non procedere direttamente ad intervenire sull'apparecchio in caso di anomalie o altro malfunzionamento, ma bensì richiedere l'intervento di un tecnico autorizzato da un nostro centro di assistenza.
La ditta Elektra declina da ogni responsabilità per eventuali manomissioni o interventi di persone non autorizzate e in tal caso non è considerata valida alcuna garanzia.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Allacciamenti Elettrici

ATTENZIONE:

I collegamenti elettrici devono essere installati ed collegati esclusivamente da un tecnico specializzato e devono avvenire secondo le normative elettriche locali.

ATTENZIONE:

Controllare il voltaggio della macchina sulla targhetta identificativa prima di ogni allacciamento elettrico

Alimentazione elettrica

1. Eseguire l'allacciamento alla rete elettrica mediante l'appropriato cavo già predisposto e fornito con la macchina.
2. Tale cavo deve essere collegato ad un adeguato interruttore, facilmente accessibile, posizionato a circa 1 metro dalla macchina.

ATTENZIONE:

E' particolarmente necessario che vi sia un perfetto allacciamento con predisposizione della Terra.

ATTENZIONE:

Assolutamente non procedere direttamente ad intervenire sull'apparecchio in caso di anomalie o altro malfunzionamento, ma bensì richiedere l'intervento di un tecnico autorizzato da un nostro centro di assistenza.
La ditta Elektra declina ogni responsabilita' per eventuali manomissioni o interventi di persone non autorizzate e in tal caso non e' considerata valida alcuna garanzia.

OPERAZIONI DI MANUTENZIONE E PULIZIA

OPERAZIONI DI PULIZIA GIORNALIERA

Ogni sera o almeno una volta al giorno, è necessario pulire doccette e guarnizioni sottocoppa dei gruppi erogatori con un panno o una spugna e sciacquare i filtri e portafiltri in acqua bollente onde sciogliere i depositi grassi del caffè.
È consigliabile lavare l'interno dei portafiltri e filtri in modo da evitare incrostazioni e depositi di caffè che staccandosi durante la produzione del caffè vanno a finire in tazza sotto forma di "fondo".

OPERAZIONI DI PULIZIA SETTIMANALE

A - Pulizia gruppo e doccette

1) Mettere 1/2 cucchiaino di polvere detergente per macchina da caffè (ns. art. DTB) nel filtro cieco in dotazione alla macchina e applicarlo al gruppo da pulire con normale portafiltro.
2) Azionare il comando del gruppo come per una normale produzione di caffè.
3) Azionare e fermare l'erogazione ad intervalli di 4-5 sec. per 5-6 volte.
4) Sciacquare il filtro cieco ed agganciare nuovamente il portafiltro al gruppo. Azionare più volte l'erogazione fino ad esaurimento della dose di detergente.
5) Fare un caffè in modo da eliminare sapori sgradevoli.

B - Pulizia filtri e portafiltri

1) Mettere tre cucchiaini di detergente per macchine da caffè (ns. art. DTB) in circa un litro di acqua bollente contenuto in un recipiente resistente al calore.
2) Immergere i filtri e portafiltri nella soluzione preparata e lasciarli immersi per circa 20/30 minuti (non immergere totalmente i portafiltri con manici in radica: la soluzione di acqua e detergente danneggerebbe i manici).
3) Provvedere a risciacquare abbondantemente in acqua corrente.

C - Pulizia bacinella scarico

Almeno una volta alla settimana togliere la griglia inferiore di appoggio delle tazze, sfilare la bacinella di raccolta dell'acqua di scarico e provvedere alla sua pulizia.
Controllare e pulire anche la vaschetta di scarico togliendo l'eventuale fanghiglia dei fondi con l'ausilio di un cucchiaino e risciacquarla.

D - Pulizia carrozzeria

Usare semplicemente un panno umido (non abrasivo).
Non usare assolutamente alcool o solventi sulle parti scritte o verniciate perchè si potrebbero danneggiare.

E - Pulizia lance vapore

Le lance del vapore, usate per riscaldare bevande, devono essere pulite subito dopo l'uso onde evitare il formarsi di incrostazioni che possono otturare i fori dello spruzzatore ed evitare inoltre che bevande di diversa natura riscaldate in precedenza possano alterare il sapore della bevanda in riscaldamento.

F - Depuratore, principio di funzionamento

È indispensabile per la durata della macchina eseguire la rigenerazione delle resine del depuratore costantemente al più tardi ogni 2 settimane.
Il depuratore a resine cationiche ha la funzione di addolcire l'acqua asportando i sali di calcio in essa contenuti.
L'acqua attraversando le resine deposita i sali di calcio che vengono asportati dalle resine cationiche che però tendono col tempo a saturarsi e pertanto devono essere periodicamente rigenerate per essere in condizioni efficienti.
La rigenerazione ha una funzione di primaria importanza per l'efficienza e la durata delle resine che, se rigenerate costantemente nei termini previsti, mantengono le loro caratteristiche, al contrario se rigenerate in modo incostante e con intervalli di tempi ampi, si esauriscono e devono essere sostituite.
Avere il depuratore efficiente vuol dire avere caffè qualitativamente migliore, maggior durata della macchina e minor interventi di manutenzione perchè si evitano i depositi calcarei nella caldaia, nei tubi e sui gruppi erogatori.
Naturalmente per acque più dure e per locali con forte consumo di acqua calda (the, camomilla, ecc.) occorre convenientemente aumentare la frequenza delle rigenerazioni.

USO DELLA MACCHINA DA CAFFÈ

A - Preparazione del caffè

1) Sganciare il portafiltro dal gruppo erogatore e scaricare i fondi nel cassetto battifondi in modo da non danneggiare il bordo del filtro senza battere eccessivamente.

2) Riempire il filtro con la dose di caffè macinato, livellare e premere leggermente con il pressino.
   Fare attenzione che sul bordo del filtro non resti del macinato, questa precauzione serve a garantire una migliore tenuta e prolunga la vita della guarnizione sottocoppa.

3) Agganciare il portafiltro al gruppo erogatore in modo che faccia ben tenuta con la guarnizione sottocoppa.

4) Porre le tazze sotto i beccucci erogatori ed azionare il gruppo tramite il comando gruppo.

5) Terminata l’erogazione del caffè lasciare il portafiltro applicato al gruppo erogatore fino ad una nuova erogazione di caffè.

   * Per ottenere un buon caffè, basilare importanza riveste la macinatura che deve essere tale da richiedere 25-30 secondi per la produzione della bevanda.
   * Se la macinatura è troppo grossa si otterranno caffè chiari e leggeri con pochissima crema bianca, se la macinatura è troppo fine si otterranno caffè scuri e senza crema.
   * Caffè di buona qualità si ottengono con l’uso di un macinato fresco e grossezza uniforme (ottenibile solo se il macinadosatore ha le macine taglienti) usato nella giusta quantità (circa 6/7 grammi per dose).
   * È importante avere il caffè fresco perchè macinato perde rapidamente le sue qualità aromatiche e le sostanze grasse che contiene irrancidiscono; è consigliabile perciò cercare di terminarlo prima di sera o alla chiusura del locale.
   * Le tazze ben calde influiscono notevolmente nell’ottenimento di caffè cremosi.

B - Preparazione cappuccino, latte e altre bevande calde

Immergere la lancia collegata al rubinetto del vapore nel liquido da riscaldare, dopo di che, agendo sull’apposita manopola, si alimenta di vapore lo spruzzatore posto all’estremità della lancia.
Il vapore gorgogliando nel liquido gli cede calore portandolo fino alla temperatura di ebollizione.
Per ottenere la montatura del latte, necessaria per l’ottenimento del cappuccino, utilizzare un recipiente alto e stretto riempito a metà circa, agendo nel modo seguente:

1) Mettere il recipiente sotto la lancia del vapore in modo che lo spruzzatore tocchi il fondo, aprire il rubinetto del vapore e portare il latte quasi all’ebollizione.

2) Abbassare il recipiente in modo che lo spruzzatore arrivi pressochè alla superficie del latte e in tale posizione si muove il recipiente in modo che lo spruzzatore alternativamente si immerga e fuoriesca dal latte stesso.
   Eseguire questa operazione per qualche secondo fino a montatura avvenuta.
   Per ottenere il cappuccino aggiungere al caffè caldo il latte scaldato e montato.

C - Preparazione di thè - camomilla - ecc.

Prelevare acqua calda dalla caldaia tramite la lancia del rubinetto acqua e aggiungere poi la bustina della bevanda da ottenere.

ISTRUZIONI PER LA PROGRAMMAZIONE DELLE DOSI SULLA PULSANTIERA ELETTRONICA A MICROPROCESSORE CON 7 TASTI INSTALLATA DAL 1997 AL 31/12/99

ACCESSO ALLA PROGRAMMAZIONE

1) Spegnere e poi riaccendere la macchina azionando l'interrutore generale ON/OFF.

2) Inserire la chiave nell'apposita sede, premerla leggermente e ruotarla in senso orario.

3) Con la chiave in tale posizione premere il tasto continuo della pulsantiera con raffigurazione marchio Elektra.

4) Si accenderanno i led posizionati sopra i primi 3 tasti di dosaggio indicando che sono abilitati alla programmazione.
A tal punto si hanno 5 (cinque) secondi per iniziare la programmazione premendo il primo tasto indicante caffè corto.

5) Premere il primo tasto, contrassegnato con caffè corto, ripremerlo quindi alla dose desiderata e così dose e volume conteggiati rimangono memorizzati.

6) Si spegnerà automaticamente il led sopra tale tasto.

7) Ripetere le operazioni N. 3 e 4 per i rimanenti 2 tasti contrassegnati con tazza singola.
N.B. I tre tasti contrassegnati con tazza doppia si programmano automaticamente per il doppio dosaggio.

8) Terminata l'operazione di un gruppo, ripetere le operazioni N. 3, 4, 5, 6, per le altre pulsantiere.

9) Premere e ruotare la chiave in senso antiorario, riportarla in posizione originale, ottenendo così la memorizzazione delle programmazioni.

ATTENZIONE:

Se non appena la macchina è stata azionata, tutti i led luminosi posti sulle pulsantiere inizieranno a lampeggiare, significa che non stà arrivando acqua. Spegnere quindi la macchina e controllare eventuali connessioni di carico acqua e i contatori volumetrici.

Per ulteriori notizie tecniche interpellare il più vicino centro di assistenza Elektra autorizzato che sarà in possesso delle specifiche tecniche datate 01 Febbraio 1997.

ISTRUZIONI PER LA PROGRAMMAZIONE DELLE DOSI SULLA PULSANTIERA ELETTRONICA A MICROPROCESSORE CON 5 e 7 TASTI INSTALLATA DAL 2000

ACCESSO ALLA PROGRAMMAZIONE

1) Inserire la chiave nell'apposita sede, premerla leggermente e ruotarla in senso orario.
2) Si accendono automaticamente i led posizionati sopra i primi 3 tasti di dosaggio indicando che sono abilitati alla programmazione.
3) Premere il tasto che si desidera regolare fra quelli singoli, ripremerlo quindi alla dose desiderata: la dose rimane memorizzata.
4) Si spegne automaticamente il led sopra tale tasto.
5) Ripetere se necessario, l'operazione N. 3 per i rimanenti tasti singoli.
   N.B. I tre tasti contrassegnati con tazza doppia si programmano automaticamente per il doppio dosaggio.
6) Terminata l'operazione per un gruppo erogatore, ripetere le operazioni N. 3, 4, 5, per le altre pulsantiere.
7) Premere e ruotare la chiave in senso antiorario, riportandola in posizione originale.
   La macchina è pronta per l'uso.

ATTENZIONE:

Se non appena la macchina è stata azionata, tutti i led luminosi posti sulle pulsantiere inizieranno a lampeggiare, significa che non stà arrivando acqua. Spegnere quindi la macchina e controllare eventuali connessioni di carico acqua e i contatori volumetrici.

Per ulteriori notizie tecniche interpellare il più vicino centro di assistenza Elektra autorizzato che sarà in possesso delle specifiche tecniche datate 01 Gennaio 2000.

GENERAL RECOMMENDATIONS AND SAFETY REGULATIONS

U.S.A. - ATTENTION:

These instructions include some particular specifications for the US and Canadian markets.

1) This booklet is an essential and integral part of the product and must be given to the user.
   It contains basic safety instructions that must be followed for the installation, operation and maintenance of the appliance.
   Save these instructions.

2) After having unpacked the appliance, make sure it is intact.
   If in doubt, do not use the appliance and contact a qualified engineer.
   The packing elements (plastic bags, polystyrene foam, nails, etc.) should not be left within reach of children since they are potential sources of danger.

3) Before connecting the appliance, check that the mains electricity supply corresponds to the data given on the rating plate.
   The rating plate is located under the bottom cup plate.
   The appliance should be installed by a qualified engineer according to the manufacturer's instructions and in compliance with current safety regulations.
   Incorrect installation could cause injury to persons or animals and damage to property, for which the manufacturer cannot be held liable.
   This appliance is only electrically safe when it has been connected to an efficient grounding system in compliance with current safety regulations.
   Make sure that this fundamental safety requirement has been observed and if in doubt request a thorough check of the system by a qualified electrician.
   The manufacturer cannot be held liable for any damage that may be caused by failure to ground the appliance.
   Check that the current carrying capacity of the system is adequate for the maximum rated output of the appliance (as indicated on the rating plate).
   If in doubt, apply to a qualified technician. He should also make sure that the section of the cables is adequate for the power absorbed by the appliance.
   Do not use adapters, multiple current taps or extension cables.
   If it is absolutely necessary, only use plugs, simple or multiple adapters and extensions that comply with current safety regulations. Make sure, however, that the limit of current carrying capacity does not exceed that indicated on the simple adapter and extensions or the maximum power value indicated on the multiple adapter.

4) This appliance should only be used for the purpose for which it was designed.
   Any other use is to be considered as unsuitable and therefore dangerous.
   The manufacturer cannot be held liable for any damage or injury caused by improper, wrong or unreasonable use.

5) When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed:

   * the appliance should be used in environments where the temperature does not fall below 5 °C or rise above 40 °C;

   * the appliance has a water circuit containing water, which must not be allowed to freeze otherwise the appliance could be damaged;

   * the appliance should not be cleaned using water jets or installed in a place where water jets could be used for cleaning;

   * the appliance should be installed on the level – it must not slope;

   * do not touch the appliance when hands or feet are wet or damp;

   * do not operate the appliance barefoot;

   * do not use extension cables in bathrooms or shower-rooms;

   * do not tug the power supply cable to disconnect the appliance from the mains supply;

   * do not expose the appliance to the elements (rain, sun, etc.);

   * do not allow children or incompetent persons to use the appliance.

6) Disconnect the appliance from the mains electricity supply before carrying out any maintenance, by pulling out the plug or by switching off at the mains switch.
   To clean the appliance, follow the instructions in this booklet.

7) In the event of failure or malfunctioning of the appliance, switch it off and under no circumstances try to repair it yourself.
   Always request service by a qualified technician.
   Any repair, electrical or mechanical adjustment should only be carried out at the factory or by an authorized service center using only original spare parts.
   Failure to comply with these instructions could jeopardize the safety of the appliance.

8) The appliance should be connected to the electricity supply through a double-pole linked switch having a contact separation of at least 3 mm in both poles, in compliance with current safety regulations.

9) Unwind the whole power supply cable to prevent dangerous overheating.

10) Do not obstruct the intake and outlet grilles. In particular do not cover the cup warmer with a cloth or such like.

11) The supply cable of this appliance should not be replaced by the user.
    Should the cable be damaged, switch off the appliance and apply solely to a qualified electrician for replacement.

12) Should the machine be used no longer, it must be made inoperative by cutting the supply cable after having disconnected it from the mains supply.
    Make sure that all those parts which could be possible sources of danger are made harmless.

PRE - INSTALLATION INSTRUCTIONS
(USA NSF requirements)

ATTENTION

The technician in charge of installing the appliance should carry out the following operations before going to install the equipment at the customer's.

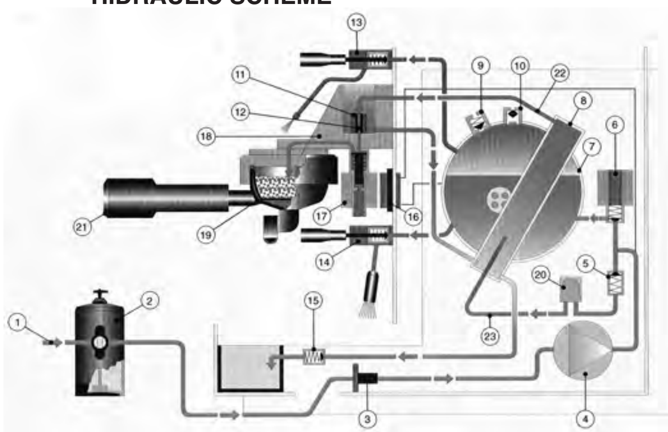
ATTENTION:

The unit should be flushed through prior to putting it into service.

With reference to the hidraulic scheme given below, once the suitable boiler pressure for correct use of the appliance has been reached and before putting it into service, the boiler and the heat exchanger should be flushed through as follows:

HIDRAULIC SCHEME

1 WATER SUPPLY
2 WATER SOFTENER
3 ENTRY WATER CONNECT
4 MOTOR / PUMP
5 ONE WAY VALVE
6 INLET SOL. VALVE
7 BOILER
8 HEAT EXCHANGER
9 SAFETY VALVE
10 VACUUM BRAKE VALVE
11 FILTER
12 OREFICE
13 STEAM VALVE
14 HOT W. VALVE
15 EXPANSION VALVE
16 GAUGE
17 GROUP SOLENOID VALVE
18 COFFEE DELIVERY GROUP
19 FILTER
20 WATER FLOW METER
21 FILTER HOLDER
22 HOT WATER
23 COLD WATER



WATER CONNECTIONS

a) Let hot water flow from valve No. 14 into a suitable container for 10 sec.; repeat this procedure 5 times.

b) Let 5 liters of hot water flow from each coffee delivery unit No. 18 through the filter No. 19 located on the filter holder No. 21.
Once the above operation has been carried out, it is necessary to drain all the water from the boiler and from the heat exchangers according to the following instructions:

1) remove the machine housing - 2) switch on the machine and make sure that it is up to pressure - 3) remove the water inlet tube from connection No. 3 - 4) remove tube under the lower tray (heat exch.No. 8) - 5) blow compressed air onto connection No. 3 until the heat exchanger (heat exch.No. 8) is completely empty (time required:2 minutes) - 6) re-connect tube under heat exchanger (heat exch.No. 8) - 7) switch the machine off at the on/off switch - 8) turn the machine over onto its left side - 9) connect a rubber drainage hose to hot water tap No.14 - 10) open hot water tap No. 14 until the boiler is completely drained of water (time required:2 minutes)

Note: it is the residual boiler pressure that makes the water drain off.

INSTALLATION INSTRUCTIONS
Water connections

<u>ATTENTION: (USA NSF requirements)</u>

"The equipment is to be installed to comply with the Basic Plumbing Code of the Building Officials and Code Administration International, Inc. (BOCA) and the Food Service Sanitation Manual of the Food and Drug Administration (FDA)."

<u>ATTENTION:</u>

Connect water supply to unit before making any other connections or operating.

Water supply

- Water supply must be fed from a suitable drinking water supply which will provide at least 2 to 4 bar pressure.
- An external check-valve may be required to meet local regulations.
- The machine is provided with flexible water connection hoses with a 3/8 female fitting.
- The water supply must be fed from a distance of approximately 1 m from the top of the counter.

1) Connect the water softener inlet to the main water supply line using the high-pressure steel tube provided (short one).
2) Mount the second high-pressure steel tube (long one) onto the purifier outlet.
3) Before connecting it to the water entrance of the appliance, allow 6 gal (20 lt.) of water to flow, in order to rid the purifier and the pipes of any possible impurities.
4) Connect the tube to the water inlet of the appliance, under the lower tray.

<u>ATTENTION:</u>

In the event that the pressure of the system is found to be more than 4 ATM., the client must install a pressure reducer on the supply pipe.

Water discharge

- Connect one end of the rubber hose to the black plastic water drainage tray of the appliance and the other to any drain installed under the counter.
- The water discharger must be fed at a distance of about 1 m from the top of the counter and must have an inner diameter of at least 35 mm.

Pump regulation

- Make sure that the pump pressure does not exceed 9 atm. by means of the display double scale pressure gauge.
- If necessary adjust pressure by operating the pump adjusting screw, located on the back of the machine.

ATTENTION:

In case of anomalies or malfunctioning, under no circumstances must the appliances be tampered with or taken apart by anyone who is not an authorized engineer from one of our service centres.
Elektra cannot be held responsible for any tampering or work done by other than authorized persons, the guarantee becoming null and void.

ATTENTION: (USA NSF requirements)

The unit is to be flushed after 12 hours of inactivity.

With reference to the hidraulic scheme enclosed on page No. 12, once the suitable boiler pressure for correct use of the appliance has been reached and before putting it into service, the boiler and the heat exchanger should be flushed through as follows:

WATER CONNECTIONS

a) Let hot water flow from valve No. 14 into a suitable container for 10 sec.; repeat this procedure 5 times.
b) Let 1 liter of hot water flow from each coffee delivery unit No. 18 through the filter No. 19 located on the filter holder No. 21.

INSTALLATION INSTRUCTIONS
Electrical Connections

ATTENTION:

The electrical connections should only be carried out by a qualified electrician and must comply with local electrical regulations.

ATTENTION:

Check the appliance voltage and power loading on the rating plate before carrying out any electrical connections.

Power supply

1. Carry out connection to the mains electricity supply with the appropriate cable supplied with the appliance.
2. This cable should be connected to a suitable switch isolator, freely accessible at all times, located within 1 m of the appliance.

ATTENTION:

It is absolutely essential to provide equipment grounding.

ATTENTION:

In case of anomalies or malfunctioning, under no circumstances must the appliances be tampered with or taken apart by anyone who is not an authorized engineer from one of our service centers.
Elektra cannot be held responsible for any tampering or work done by other than authorized persons, the guarantee becoming null and void.

MAINTENANCE AND CLEANING

DAILY CLEANING

Each evening or at least once a day it is necessary to clean the group shower heads and the brewing group gaskets with a cloth or a sponge. Rinse both filters and filter-holders in hot water to dissolve the fat deposits of the coffee.
It is advisable to clean the internal part of the filter-holders carefully to avoid any coffee incrustations and deposits, that could fall down during the brewing and form grounds in the cup.

WEEKLY CLEANING

A - Cleaning of brewing group and shower heads

1) Place 1/2 teaspoon of detergent powder for coffee machines (art.code DTB) in the blind filter supplied along with the machine and couple to the unit that requires cleaning using the normal filter holder.
2) Operate the controls as you would to make a normal coffee.
3) Start and then stop coffee delivery 5-6 times at intervals of 4-5 seconds.
4) Rinse the blind filter and then couple the filter holder to the machine again. Operate delivery as you would to make a normal coffee several times until all the detergent has been used.
5) Make a coffee in order to eliminate any unpleasant tastes.

B - Cleaning of filters and filter-holders

1) Place three teaspoons of detergent for coffee machines (art. code DTB) and about a litre of boiling water in a heat-resistant container.
2) Immerse the filters and filter holders into the prepared solution and leave to soak for about 20/30 minutes (do not fully immerse filter holders with briarwood handles: the water and detergent solution would damage the handles).
3) Rinse thoroughly under running water.

C - Cleaning of drain tray

At least once a week remove the underside grid cup plate and remove the water drain tray to clean it.
Clean the drain tray too, removing any dregs by means of a teaspoon and then rinse it.

D - Cleaning of outer casing

The external parts of the machine must be cleaned with a damp cloth (not abrasive).
Do not use alcohol or solvents to clean written or painted parts, because they could be damaged.

E - Cleaning of the steam outlet pipes

It is necessary to clean the steam outlet pipes after having used them for heating drinks. This prevents residue from clogging up the holes of the steam nozzle and also prevents the taste of the drink to be heated from being altered by residues of formerly warmed drinks.

F – Water softener, working principle

It is indispensable for long life of the appliance to regenerate the water softener resins constantly, at least once every 2 weeks.

The water softener with cationic resins sweetens the water by removing the calcium salts.

As the water crosses through the resins it deposits the calcium salts, which are removed by the cationic resins that tend, however, to become saturated as time passes and therefore need to be periodically regenerated to remain efficient.

Regeneration is very important for the efficiency and long life of the resins. If it is carried out on the due dates, the properties of the resins remain unchanged. If, on the contrary, regeneration is carried out at too long and irregular time intervals, the resins become exhausted and must be replaced.

The efficiency of the water softener will guarantee the constant good quality of the coffee as well as the high performance and long life of the machine. If regeneration has been forgotten, scale forming in the boiler, pipes and on the brewing groups may lower the efficiency of the appliance, resulting in costly work for maintenance and reconditioning of the machine.

The frequency of regeneration also depends on the hardness of the water. With very hard water or a particularly high consumption of hot water, regeneration has to be carried out at shorter time intervals.

ATTENTION:

The unit is to be flushed after 12 hours of inactivity.

With reference to the hidraulic scheme enclosed on page No. 12, once the suitable boiler pressure for correct use of the appliance has been reached and before putting it into service, the boiler and the heat exchanger should be flushed through as follows:

a) Let hot water flow from valve No. 14 into a suitable container for 10 sec.; repeat this procedure 5 times.

b) Let 1 liter of hot water flow from each coffee delivery unit No. 18 through the filter No. 19 located on the filter holder No. 21.

OPERATING INSTRUCTIONS

A - How to prepare the espresso coffee

1) Remove the filter-holder from the brewing group and shake away the grounds of the previous coffee in the coffee waste drawer, without hitting it too hard so as not to damage the filter rim.

2) Fill the filter with the right amount of ground coffee, level and press lightly with the pressing device. It is advisable to clean the rim of the filter before hooking it to the group, to guarantee a better seal and a longer life for the filter-holder gasket.

3) Hook the filter holder into the delivery group, make sure the filter holder fits tightly but do not overtighten.

4) Put the cups under the coffee spouts; command the brewing group by means of the group control.

5) At the end of brewing do not unhook the filter-holder from the group.

   * To obtain a cup of typical Italian espresso, the grinding of coffee is essential. If the grinding is right, the coffee brewing'll take place in about 25/30 seconds.
   * If the ground coffee is too thick, you'll obtain clear and light coffee with a little quantity of cream. If the ground coffee is too fine, you'll obtain dark coffee without cream.
   * A good cup of coffee is the consequence of freshly ground coffee in the right amount (about 6/7 gr. for each cup). Make sure that the coffee grinder has efficient grindstones with sharp cutting edges.
   * Do not use already ground coffee because it loses its taste and flavour and the fats contained in the coffee become rancid; it is advisable to use all ground coffee before closing the bar.
   * For the best cup of coffee it's also important to use warm cups.

B – How to prepare cappuccino, milk and other drinks

Put the outlet pipe of the steam tap into the liquid to be warmed; then deliver steam from the nozzle of the outlet pipe by moving the relative knob. The steam brings the liquid to boiling point.
To whip the milk to make a cup of cappuccino, use a half-filled, high, narrow jug and proceed as follows:

1) Put the steam outlet pipe into the jug so that the nozzle touches the bottom, open the steam tap and deliver steam till the milk is almost at boiling point.

2) Lower the jug so that the steam nozzle is almost on the surface of the milk. Now begin to move the jug so that the steam nozzle goes in and out of the milk alternately.

   Repeat this action for a few seconds till the milk is frothy.

C – How to prepare tea, camomile tea, etc.

Deliver some hot water from the boiler through the outlet pipe of the hot water tap and then add the tea-bag or camomile-tea bag.

INSTRUCTIONS FOR PROGRAMMING CUP MEASURES ON THE MICROPROCESSOR ELECTRONIC BUTTON PANEL WITH 7 KEYS INSTALLED FROM 1997 TO 31/12/99

ACCESS TO PROGRAMMING

1) Switch the machine off and then on again using the ON/OFF switch.
2) Insert the key into the relative slot, press gently and turn clockwise.
3) With the key in the above position, press the "continuous" key of the keypad – the button with the Elektra trade mark.
4) The indicator lights above the first 3 cup measures come on, indicating that they are ready for programming. There are now 5 (five) seconds to start programming.
5) Press the first button, marked with a small cup, and then press it again when the required amount has been obtained. In this way both the measure and the volume remain memorized.
6) The indicator light above that button goes out automatically.
7) Repeat operations No. 3 and 4 for the other 2 single-cup keys.
   N.B. the three keys marked with the double cup symbol are programmed automatically for double-cup measure.
8) Having complete the operation for one filter group, repeat operations 3, 4, 5, 6 for the other keys.
9) Press and turn the key counter-clockwise, taking it back to the original position, thereby storing the programs.

ATTENTION:

If all the indicator lights on the keypad start to blink as soon as the machine has been switched on, this means that water is not being supplied.
In this case, switch off the machine and check water supply connections and flow meters.

For further technical information, please contact the nearest authorized Elektra service center which has the technical specifications dated February 1, 1997.

INSTRUCTIONS FOR PROGRAMMING CUP MEASURES ON THE MICROPROCESSOR ELECTRONIC BUTTON PANEL WITH 5 AND 7 KEYS, INSTALLED FROM 2000

ACCESS TO PROGRAMMING

1) Insert the key into the relative slot, press gently and turn clockwise.
2) The indicator lights above the first 3 cup measure keys automatically come on, indicating that they are enabled for programming.
3) From among the single-cup keys, press the one to be regulated and then press it again when the required amount has been obtained: the measure remains memorised.
4) The indicator light above that key goes out automatically.
5) Repeat operation No. 3 if necessary for the remaining single-cup keys.
   N.B.: the three keys marked with the double cup symbol are programmed automatically for double cup measure.
6) Having completed the operation for one filter unit, repeat operations 3, 4 and 5 for the other keys.
7) Press and turn the key counter-clockwise, taking it back to the original position.
   The machine is ready to use.

ATTENTION:

If all the indicator lights on the key pad start to blink as soon as the machine has been switched on, this means that water is not being supplied.

In this case, switch off the machine and check water supply connections and flow meters.

For further technical information, please contact the nearest authorized Elektra after-sales service centre, which will have technical specifications dated January 1, 2000.

D

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN UND SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

1) Die vorliegende Bedienungsanleitung ist ein Bestandteil des Gerätes und muß dem Benutzer zur Verfügung gestellt werden.
Die darin enthaltenen Gebrauchsanweisungen sind zu beachten, denn sie geben wichtige Hinweise über Gebrauch, Benutzung und Wartung des Gerätes.
Die Bedienungsanleitung sollte in der Nähe des Gerätes aufbewahrt werden, um jederzeit dienliche Hinweise nachlesen zu können.

2) Nach dem Auspacken die Maschine nach Vollständigkeit und Beschädigungen untersuchen. Im Zweifelsfalle das Gerät nicht benutzen und Fachpersonal anfordern. Die Verpackungselemente (Plastiktüten, Schaumstoff, Nägel, etc.) dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen, da sie mögliche Gefahrenquellen darstellen.

3) Vor Inbetriebnahme der Maschine müssen die technischen Daten des Typenschilds überprüft werden und mit denen des Versorgungswerkes übereinstimmen.
Das Typenschild ist unter dem unteren Tassenhalter angebracht.
Die Installation der Maschine muss nach den geltenden gesetzlichen Vorschriften durch einen Fachmann, nach den Angaben der Herstellerfirma, ausgeführt werden.
Eine falsch ausgeführte Installation kann Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen verursachen, für die der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden kann. Die elektrische Sicherheit dieses Geräts ist nur dann gewährleistet, wenn es, wie von den geltenden Sicherheitsbestimmungen vorgeschrieben, richtig geerdet ist.
Diese wichtige Sicherheitsbedingung muss eingehalten werden und im Zweifelsfall ist die Anlage von Fachpersonal kontrollieren zu lassen.
Der Hersteller kann nicht für eventuell entstandene Schäden aufgrund einer fehlenden Erdung verantwortlich gemacht werden.
Sicherstellen, dass die elektrische Leistung der Anlage für die auf dem Typenschild angegebene Höchstleistung des Gerätes geeignet ist.
Im Zweifelsfall ist Fachpersonal anzufordern.
Dieses Fachpersonal hat sicherzustellen, dass der Querschnitt der Anlagenkabel für die vom Gerät aufgenommene Leistung geeignet ist.
Von der Benutzung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungen wird abgeraten.
Sollte deren Benutzung unbedingt notwendig sein, sind ausschließlich Stecker, Einfach- oder Mehrfachadapter und Verlängerungen zu verwenden, die mit den geltenden Sicherheitsvorschriften übereinstimmen, wobei darauf zu achten ist, dass nicht die auf den Einfachadaptern und Verlängerungen angegebene Leistungsgrenze des Stromwertes und die auf den Mehrfachadaptern angegebene Höchstleistung überschritten wird.

4) Die Maschine darf nicht zweckentfremdet oder zu anderen Dingen verwendet werden, als zu dem sie konstruiert und gebaut wurde. Jede andere Benutzung ist als unsachgemäß und daher gefährlich zu betrachten.

Für eventuelle Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

5) Beim Einsatz eines jeden elektrischen Gerätes müssen einige wesentliche Sicherheitsvorschriften befolgt werden:
* Das Gerät muss in Räumen benutzt werden, deren Mindesttemperatur nicht unter 5°C sinkt und deren Höchsttemperatur 40°C nicht übersteigt.
* Das Gerät ist ausgerüstet mit einem Wasserkreislauf mit Wasserfüllung, der nicht einfrieren darf, da ansonsten das Gerät beschädigt wird.
*Das Gerät darf nicht mit einem Wasserstrahl gereinigt und nicht an einem Ort installiert werden, an dem ein Wasserstrahl für seine Reinigung benutzt werden kann.
* Das Gerät darf nicht in horizontaler oder geneigter Position installiert werden.
* Das Gerät nicht mit feuchten bzw. nassen Händen oder Füßen berühren.
* Das Gerät nicht auf nackten Füßen benutzen.
* In Badezimmern oder Duschräumen keine Verlängerungskabel verwenden.
* Das Gerät nicht an der Zuleitung aus der Steckdose ziehen.
* Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, etc.) aus.
* Vermeiden Sie, daß das Gerät unbeaufsichtigt von Kindern oder gebrechlichen Personen verwendet wird.

6) Vor jeder Wartungsarbeit stets den Netzstecker ziehen oder den Hauptschalter des Gerätes ausschalten.
Zum Ausführen der Reinigungsarbeiten halten Sie sich ausschließlich an die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen.

7) Bei Beschädigungen und/oder Betriebsstörungen des Gerätes schalten Sie es sofort aus und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren
Wenden Sie sich ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal.
Die eventuelle Reparatur der Geräte darf ausschließlich beim Hersteller bzw. in einer von diesem autorisierten Kundendienstelle erfolgen, wobei ausnahmslos Originalersatzteile und -zubehör zu verwenden sind. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.

8) Bei der Installation ist gemäß der geltenden Sicherheitsvorschriften ein allpoliger Schalter mit einem Kontaktöffnungsabstand gleich oder größer als 3 mm vorzusehen.

9) Um gefährliche Überhitzungen zu vermeiden, sollte das Versorgungskabel in seiner ganzen Länge ausgelegt werden.

10) Ansaug- oder Wärmeableitergitter nicht bedecken.
Insbesondere die Tassenwärmfläche nicht mit Tüchern oder ähnlichem abdecken.

11) Das Versorgungskabel dieses Gerätes darf nicht vom Anwender ausgewechselt werden. Bei Beschädigung des Kabels schalten Sie das Gerät aus und wenden sich für den Austausch ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal.

12) Soll das Gerät endgültig ausrangiert werden, ziehen Sie den Netzstecker und um es vor Mißbrauch zu schützen, empfehlen wir, das Netzanschlußkabel abzuschneiden. Des Weiteren wird empfohlen, alle Teile unschädlich zu machen, die eine potentielle Gefahrenquelle darstellen könnten.

INSTALLATIONSANLEITUNG
Wasseranschluss

<u>ACHTUNG:</u>

Vor der Durchführung von anderen Arbeiten zuerst den Wasseranschluß der Maschine vornehmen.

Wasserversorgung

- Die Wasserversorgung ist über den Anschluß an das Trinkwassernetz mit einem Druck von min. 2 bar max. - 4 bar zu gewährleisten.
- Ein eventuelles Sicherheitsventil kann zur Einhaltung der örtlichen Vorschriften notwendig sein.
- Die Maschine ist mit einem biegsamen Wasseranschlußschlauch mit einem 3/8 Anschlußgewinde ausgerüstet.
- Die Wasserversorgung ist in ca. 1 Meter Entfernung von der Aufstellfläche vorzusehen.

1) Mit dem Hochdruck-Stahlflexschlauch (kurz) den Wasserenthärter an das Wassernetz (Wasserleitungsnetz) anschließen.
2) Den zweiten Hochdruck-Stahlflexschlauch (lang) am Wasserenthärter anbringen.
3) Bevor er an den Wassereinlaß der Maschine angeschlossen wird mindestens 10 Liter Wasser ablaufen lassen um sicherzugehen, dass die Harze des Wasserenthärters sauber sind, und um eventuelle Verunreinigungen aus dem Wasserkreislauf des Lokals zu entfernen.
4) Den Schlauch dann an den Wassereinlass der Maschine unter der unteren Wanne anschließen.

<u>ACHTUNG:</u>

Sollte der Anschlußdruck über 4 atm liegen, so muss der Kunde für die Installierung eines Druckminderers am Zulaufschlauch sorgen.

Wasserabfluß

- Den Gummischlauch für den Wasserabfluss aus der Abfluss-Schale aus schwarzem Kunststoff anschließen und mit dem ggf. unter der Theke vorhandenen Abfluss verbinden.
- Er sollte nicht mehr als 1 Meter von der Aufstellfläche der Theke entfernt sein und muss einen Innendurchmesser von mindestens 35 mm haben.

Pumpeneinstellung

- Sicherstellen, dass der von der Verdrängerpumpe erzeugte Druck nicht mehr als 9 atm beträgt und dies am Manometer mit doppelter Skala auf dem Zeiger “Pumpendruck” kontrollieren.
- Eventuell den Druck über die Einstellschraube der Verdrängerpumpe auf der Rückseite der Maschine einstellen.

<u>ACHTUNG:</u>

Bei Defekten oder anderen Störungen niemals selbst am Gerät arbeiten, sondern einen von unseren Kundendienstzentren autorisierten Techniker anfordern.
Die Firma Elektra weist jede Verantwortung und Haftung für eventuelle Beschädigungen bzw. Eingriffe von Seiten nicht dazu befähigter Personen zurück. In diesem Fall erlischt die Garantie.

INSTALLATIONSVORBEREITUNG
Elektroanschluss

<u>**ACHTUNG:**</u>

Der Elektroanschluß ist von einem spezialisierten Techniker gemäß der örtlichen Vorschriften vorzunehmen.

<u>**ACHTUNG:**</u>

Vor dem Elektroanschluß die Maschinenspannung auf dem Typenschild kontrollieren.

Elektroanschluß

1. Die Maschine über das schon vorgerüstete und mitgelieferte geeignete Kabel an das Stromnetz anschließen.
2. Dieses Kabel ist an einen geeigneten, leicht zugänglichen Schalter in ca. 1 Meter Entfernung von der Maschine anzuschließen.

<u>**ACHTUNG:**</u>

Es ist unbedingt notwendig, dass ein korrekter Anschluss mit Erdung durchgeführt wird.

<u>**ACHTUNG:**</u>

Bei Defekten oder anderen Störungen keinesfalls selbst am Gerät arbeiten, sondern einen von unseren Kundendienstzentren autorisierten Techniker anfordern.
Die Firma Elektra weist jede Verantwortung und Haftung für eventuelle Beschädigungen bzw. Eingriffe von Seiten nicht dazu befähigter Personen zurück. In diesem Fall erlischt die Garantie.

WARTUNG UND REINIGUNG

TÄGLICHE REINIGUNGSARBEITEN

Jeden Abend oder wenigstens einmal täglich ist es notwendig, die Filterduschen und die Siebträgerdichtungen der Brühgruppen mit einem feuchten Tuch oder Schwamm zu reinigen.
Filter und Filterträger in kochendem Wasser spülen, um Fettablagerungen des Kaffees zu entfernen.
Es ist empfehlenswert, das Innere der Filterträger und Filter auszuwaschen, um Verkrustungen und Kaffeeablagerungen zu vermeiden, die sich während der Kaffeebrühung lösen und als "Kaffeesatz" in der Tasse landen könnten.

WÖCHENTLICHE REINIGUNGSARBEITEN

A - Reinigung der Brühgruppen und der Duschen

1) 1/2 Kaffeelöffel Reinigungspulver für Kaffeemaschinen (unser Art. DTB) in den zusammen mit der Maschine gelieferten Blindfilter geben und in die zu reinigende Gruppe mit normalem Filterhalter einsetzen.
2) Die Steuerung der Gruppe betätigen wie bei der normalen Kaffeeherstellung.
3) Die Ausgabe in Intervallen von 4-5 Sek. Ungefähr 5 bis 6 Mal betätigen und stoppen.
4) Den Blindfilter ausspülen und den Filterhalter erneut in die Gruppe einhaken. Die Ausgabe mehrere Male betätigen bis die Reinigungsmitteldosis aufgebraucht ist.
5) Einen Kaffee machen, um den unangenehmen Beigeschmack zu beseitigen.

B - Filter und Filterträgerreinigung

1) Drei Kaffeelöffel Reinigungsmittel für Kaffeemaschinen (unser Art. DTB) in einem hitzebeständigen Behälter in circa einem Liter heißem Wasser auflösen.
2) Die Filter und die Filterhalter in die vorbereitete Lösung eintauchen und circa 20/30 Minuten eingetaucht lassen (die Filterhalter mit Holzgriffen nicht vollständig eintauchen: die Lösung aus Wasser und Reinigungsmittel könnte die Griffe beschädigen.
3) Abschließend gründlich unter laufendem Wasser abspülen.

C – Reinigung der Tropfschale

Mindestens einmal die Woche das untere Tassengitter abnehmen sowie die Tropfwasserschale herausnehmen und reinigen.
Auch die Abfluss-Schale herausnehmen und reinigen und dabei ggf. Kaffeesatzablagerungen mit Hilfe eines Löffels entfernen und anschließend die Schale abspülen.

D- Reinigung des Maschinengehäuses

Das Gehäuse mit einem weichen (nicht scheuernden) Lappen reinigen.
Auf keinen Fall Alkohol oder Lösungsmittel auf den beschrifteten oder lackierten Bauteilen benutzten, da diese beschädigt werden könnten.

E – Reinigung der Dampfdüsen

Die Dampfdüsen, die für die Erhitzung von Getränken benutzt werden, müssen sofort nach Gebrauch gereinigt werden, damit sich keine Verkrustungen bilden, die die Dampfaustrittslöcher verstopfen könnten, und um darüber hinaus zu vermeiden, das zuvor erhitzte andere Getränke den Geschmack des zu erhitzenden Getränks beeinträchtigen könnten.

F- Wasserenthärter, Funktionsprinzip

Für die Haltbarkeit der Maschine muss die Regeneration der Wasserenthärterharze konstant spätestens alle 2 Wochen durchgeführt werden.
Der Wasserenthärter mit kationischen Harzen hat die Funktion, das Wasser zu enthärten, indem er ihm die enthaltenen Kalksalz entzieht.
Das Wasser durchläuft die Harze und lagert die Kalksalze ab, die von den kationischen Harzen abtransportiert werden, die aber mit der Zeit gesättigt werden und daher regelmäßig regeneriert werden müssen, um weiterhin wirksam zu bleiben.
Die Regenerierung ist von grundlegender Wichtigkeit für die Effizienz und Haltbarkeit der Harze, die, wenn sie ständig innerhalb der vorgesehenen Fristen regeneriert werden,

ihre Charakteristiken beibehalten. Werden sie nicht konstant und in größeren Zeitabständen regeneriert, werden sie verbraucht und müssen ausgetauscht werden.
Arbeitet der Wasserenthärter vorschriftsmäßig, ist der Kaffee besser, die Maschine hält länger und es fallen weniger Wartungsarbeiten an, weil Kalkablagerungen im Heizkessel, in den Schläuchen und in den Brühgruppen vermieden werden.
Natürlich sollte bei härterem Wasser oder in Lokalen mit einem starken Verbrauch von heißem Wasser (Tee, Kamillentee, etc.) die Frequenz der Regenerationen erhöht werden.

BENUTZUNG DER KAFFEEMASCHINE

A - Kaffeezubereitung

1) Den Filterträger aus der Brühgruppe nehmen und den Kaffeesatz ohne zu fest aufzuschlagen so in die Kaffeesatzschublade entleeren, dass der Filterrand nicht beschädigt wird.
2) Den Filter mit Kaffeemehl befüllen, glatt streichen und mit dem Kaffeemehlstampfer leicht andrücken.
   Darauf achten, dass auf dem Filterrand kein Kaffeemehl zurückbleibt. Diese Vorsichtsmaßnahme garantiert eine bessere Dichtheit und eine längere Lebensdauer für die Brühgruppendichtung.
3) Den Siebträger in die Brüharmatur einsetzen und gut an die Brühgruppendichtung anpressen.
4) Die Tassen unter den Kaffeeauslauf stellen und die Brühung mit der entsprechenden Taste auslösen.
5) Nach einer Brühung den Filterträger bis zu einer neuen Brühung in der Brühgruppe lassen.
   * Für die Brühung eines guten Kaffees ist der Mahlgrad von grundlegender Bedeutung, der so sein muss, dass für die Brühung eines Kaffees 25 – 30 Sekunden benötigt werden.
   * Ist der Mahlgrad zu grob, erhält man einen klaren leichten Kaffee mit ganz wenig weißer Creme. Ist der Mahlgrad zu fein, erhält man einen schwarzen Kaffee ohne Creme.
   * Einen Kaffee von guter Qualität erhält man durch die Verwendung von frisch gemahlenem Kaffeemehl mit gleichmäßigem Mahlgrad (nur dann zu erreichen, wenn die Kaffeemühle scharfe Mahlwerke hat) in der richtigen Menge (ca. 6/7 Gramm pro Dosis).
   * Es ist wichtig frisch gemahlenen Kaffee zu verwenden, da dieser nach dem Mahlen schnell seine Aromaqualitäten verliert und die in ihm enthaltenen Fettsubstanzen ranzig werden; daher sollte der gemahlene Kaffee möglichst vor dem Abend oder dem Schließen des Lokals verbraucht werden.
   * Gut angewärmte Tassen beeinflussen auf positive Weise den Erhalt eines cremigen Kaffees.

B- Zubereitung von Cappuccino, Milch und anderen warmen Getränken

Das an den Dampfhahn angeschlossene Dampfrohr in das zu erwärmende Getränk eintauchen. Dann den Drehknopf betätigen. Nun tritt Dampf aus der Dampfdüse am Ende des Dampfrohrs.
Der Dampf gurgelt im Getränk und gibt Wärme ab, wobei die Temperatur bis zum Kochen gebracht wird.
Soll Milch für einen Cappuccino geschäumt werden, ist ein hohes und enges, bis zur Hälfte gefülltes Gefäß zu verwenden und auf folgende Weise vorzugehen:

1) Das Gefäß so unter das Dampfrohr halten, dass die Dampfdüse den Boden berührt, den Dampfhahn öffnen und die Milch fast zum Kochen bringen.
2) Das Gefäß so absenken, dass die Dampfdüse kurz unter der Milchoberfläche ist und in dieser Position das Gefäß so bewegen, dass die Dampfdüse in die Milch taucht und aus ihr herauskommt.
   Dies für einige Sekunden tun, bis die Milch geschäumt ist.
   Für die Zubereitung des Cappuccinos die heiße und geschäumte Milch zum Kaffee gießen.

C- Zubereitung von Tee – Kamillentee – etc.

Über das Rohr des Wasserhahns heißes Wasser aus dem Heizkessel nehmen und dann einen Beutel des gewünschten Getränks zugeben.

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DIE DOSISPROGRAMMIERUNG ÜBER DIE ELEKTRONISCHE MIKROPROZESSORGESTEUERTE 7-TASTEN- DRUCKKNOPFTAFEL, INSTALLIERT AB 1997 BIS ZUM 31/12/99

ZUGRIFF AUF DIE PROGRAMMIERUNG:

1) Die Maschine durch den Hauptschalter on/off aus- und wieder einschalten.
2) Den Programmierschlüssel in die vorgesehene Öffnung stecken, leicht eindrücken und im Uhrzeigersinn drehen.
3) Mit dem Schlüssel in dieser Position auf dem Bedienfeld die Taste mit dem Elektra-Zeichen drücken.
4) Die Dioden über den ersten 3 Dosierungstasten leuchten auf und zeigen die Programmierbarkeit an. Innerhalb von 5 (fünf) Sekunden muß mit der Programmierung durch Drücken der ersten Taste für eine “kurze Dosis” Kaffee begonnen werden.
5) Die erste, mit einer “kurzen Dosis” Kaffee gekennzeichnete Taste drücken. Bei Erreichen der gewünschten Menge erneut drücken. So bleiben Menge und Volumen gespeichert.
6) Die Leuchtdiode über der Taste ist jetzt erloschen.
7) Die Vorgänge Nr. 3 und 4 für die anderen 2, mit einzelner Tasse gekennzeichneten Tasten wiederholen.
   N.B.: Die drei, mit doppelter Tasse gekennzeichneten Tasten programmieren automatisch die doppelte Dosierung.
8) Nach Abschluss des Programmiervorgangs für eine Gruppe, die Vorgänge Nr. 3, 4, 5 und 6 für die anderen Druckknopftafeln wiederholen.
9) Den Programmierschlüssel leicht andrücken und gegen den Uhrzeigersinn in die Ausgangsposition zurückdrehen. Die Programmierung ist beendet und alle Brühmengen sind gespeichert.

ACHTUNG:

Sollten nach Betätigung einer Taste alle Leuchtdioden zu blinken beginnen, so ist die Wasserzufuhr unterbrochen. Die Maschine ausschalten und die Verbindungen der Wasserzufuhr und die Volumenzähler überprüfen.

Für weitere Auskünfte technischer Natur, wenden Sie sich bitte an das nächste Elektra-Kundendienstcenter. Dort finden Sie die technischen Spezificationen vom 1. Februar 1997.

ANLEITUNG FÜR DIE DOSISPROGRAMMIERUNG ÜBER DIE ELEKTRONISCHE MIKROPROZESSORGESTEUERTE DRUCKKOPFTAFEL MIT 5 UND 7 TASTEN, INSTALLIERT AB 2000

ZUGRIFF AUF DIE PROGRAMMIERUNG:

1) Den Schlüssel in den dafür vorgesehenen Sitz einführen, leicht eindrücken und im Uhrzeigersinn drehen.

2) Automatisch leuchten die Leuchtdioden über den ersten 3 Dosiertasten auf und zeigen so an, dass sie für eine Programmierung bereit sind.

3) Dann diejenige Einzeltaste drücken, die eingestellt werden soll. Bei der gewünschten Dosis erneut drücken: die Dosis bleibt gespeichert.

4) Automatisch geht die Leuchtdiode über dieser Taste aus.

5) Arbeitsgang Nr. 3, wenn nötig, für die verbleibenden Einzeltasten durchführen.

   N.B.: Die drei mit der Doppeltasse gekennzeichneten Tasten programmieren sich automatisch für die doppelte Dosis.

6) Nach Abschluß der Arbeitsgänge für eine Ausgabegruppe die Arbeitsgänge Nr. 3, 4, 5 auch für die anderen Druckknopftafeln durchführen.

7) Den Schlüssel eindrücken sowie gegen den Uhrzeigersinn drehen und so in die Ausgangsposition zurückbringen.
   Die Maschine steht nun zur Benutzung bereit.

ACHTUNG:

Wenn sofort nach Einschalten der Maschine alle Leuchtdioden auf den Druckknopftafeln zu blinken beginnen, so bedeutet dies, dass kein Wasser ankommt.
Daher die Maschine ausschalten und eventuelle Wasserzufuhranschlüsse sowie die Durchflußzähler kontrollieren.

Für weitere technische Hinweise wenden Sie sich bitte an das nächste Elektra-Kundendienstzentrum, das im Besitz der technischen Spezifikationen vom 01. Januar 2000 ist.

INSTRUCTIONS GENERALES ET REGLEMENTS DE SECURITE

1) Le présent livret fait partie intégrante et essentielle du produit et devra être remis directement à l'utilisateur.
   Lire attentivement les conseils d'utilisation contenus dans ce livret qui fournissent d'importantes indications concernant la sécurité d'installation, emploi et entretien.
   Conserver soigneusement ce livret pour toute consultation future.

2) Après déballage de l'appareil s'assurer qu'il soit intact. En cas de doute nous vous conseillons de ne pas utiliser l'appareil et de vous adresser à un personnel qualifié.
   Les emballages de protection (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, pouvant représenter pour eux un danger.

3) Avant de brancher l'appareil s'assurer que les données techniques reportées sur la plaquette signalétique correspondent bien à celles du réseau d'alimentation électrique.
   La plaquette est située sous le porte-tasses inférieur.
   L'installation doit être effectuée par un personnel qualifié, conformément aux normes en vigueur et suivant les instructions du constructeur.
   Une installation incorrette peut entraîner des dommages aux personnes, animaux ou biens, qui ne pourront être en aucun cas imputés au constructeur.
   La sécurité électrique de cet appareil n'est assurée que si l'appareil en question est correctement relié à une installation efficace de mise à la terre, réalisée conformément aux normes de sécurité en vigueur.
   Il est nécessaire de vérifier cette condition fondamentale de sécurité et, en cas de doute, demander un contrôle soigné de l'installation de la part d'un personnel qualifié.
   Le constructeur ne peut en aucun cas être retenu responsable des dommages dérivant de l'absence d'une mise à la terre efficace de l'installation.
   Contrôler que la tension électrique de l'installation soit adéquate pour la puissance maximale de l'appareil, reportée sur la plaquette signalétique.
   En cas de doute, s'adresser à un personnel qualifié qui devra en outre vérifier que la section des câbles de l'installation soit appropriée à la puissance absorbée par l'appareil.
   Il est déconseillé d'utiliser des adaptateurs, des prises multiples et/ou des rallonges.
   Toutefois, si leur utilisation est indispensable, il faudra employer seulement des fiches, des adaptateurs simples ou multiples, ainsi que des rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur, en veillant cependant à ne pas dépasser les valeurs nominales de tension indiquées sur l'adaptateur simple et sur les rallonges, ainsi que la puissance maximale indiquée sur l'adaptateur multiple.

4) Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'usage pour lequel il a été expressément conçu.
   Tout autre emploi doit être considéré impropre et par conséquent dangereux.
   Le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages éventuels causés par une utilisation anormale, incorrecte ou insensée.

5) L'utilisation de tout appareil électrique comporte le respect de certaines règles fondamentales, à savoir:
   * l'appareil doit être utilisé dans des pièces dans lesquelles la température minimale ne descend jamais en dessous de 5°C et la température maximale ne dépasse jamais 40°C;
   * l'appareil est muni d'un circuit hydraulique contenant de l'eau qui ne doit jamais geler car cela risquerait d'endommager l'appareil;
   * l'appareil ne doit pas être nettoyé au moyen de jets d'eau et ne doit pas être installé dans un endroit où des jets d'eau peuvent être utilisés pour son nettoyage;
   * l'appareil doit être installé en position horizontale et pas inclinée;
   * ne pas toucher l'appareil les mains ou les pieds mouillés ou humides;
   * ne pas employer l'appareil nu-pieds;
   * ne pas employer de rallonges dans des salles de bain ou douches;
   * ne pas tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil du réseau d'alimentation;
   * ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil etc.);
   * ne pas permettre que l'appareil soit employé par des enfants ou par des incapables.

6) Avant d'effectuer toute opération d'entretien, il faut débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique, soit en détachant la fiche, soit en éteignant l'interrupteur de l'installation.
   Pour toute opération de nettoyage, suivre scrupuleusement les instructions reportées dans le présent livret.

7) En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, nous conseillons d'éteindre l'appareil et d'éviter toute tentative de réparation ou d'intervention directe.
   S'adresser exclusivement à un personnel qualifié.
   Les éventuelles réparations ne devront être effectuées que par un personnel qualifié de la firme constructrice ou d'un centre de service après-vente agreé et ceci en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine.
   Si les conditions susmentionnées ne sont pas respectées, la sécurité d'utilisation de l'appareil n'est plus garantie.

8) Lors de l'installation, il faut prévoir un interrupteur omnipolaire conformément aux normes de sécurité en vigueur avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm.

9) Afin d'éviter les surchauffes dangereuses, il est recommandé de déployer le câble d'alimentation de tout son long.

10) Ne pas obstruer les grilles d'aspiration ou de dissipation. En particulier, ne pas couvrir avec des serviettes ou autres linges le plateau chauffe-tasses.

11) Le câble d'alimentation de cet appareil ne doit être en aucun cas remplacé par l'utilisateur.
   En cas d'endommagement du câble, éteindre l'appareil et s'adresser exclusivement à des techniciens professionnels pour le faire remplacer.

12) Lorsque l'on décide de ne plus utiliser cet appareil, il est recommandé de le mettre hors servüe en coupant le câble d'alimentation après avoir débranché le câble du réseau d'alimentation.
   Il est en outre vivement recommandé de rendre inoffensives toutes les parties qui pourraient être source de danger.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION
Raccordements hydrauliques

ATTENTION:

Compléter le raccordement de l'eau à la machine avant d'exécuter toute autre opération.

Arrivée d'eau

- L'alimentation hydrique doit être fournie par l'intermédiaire d'un raccordement au réseau de distribution d'eau potable à une pression d'au min. 2 bars, max. 4 bars.
- Une soupape de sécurité peut s'avérer nécessaire afin de respecter les normes locales en vigueur.
- La machine est équipée d'un tuyau de raccordement à l'eau, tuyau flexible avec raccord 3/8" femelle.
- L'arrivée d'eau doit être prévue à environ 1 mètre du plan d'appui.

1) Raccorder l'épurateur à la conduite d'eau (réseau de distribution) au moyen du tuyau (court) en acier tressé à haute pression.
2) Raccorder le deuxième tuyau (long) en acier tressé à haute pression à l'épurateur.
3) Avant de le relier au point d'arrivée de l'eau de la machine, laisser couler 10 litres d'eau au moins afin de nettoyer les résines de l'épurateur et éliminer les impuretés éventuellement présentes dans le circuit hydrique du local.
4) Raccorder ensuite le tuyau au point d'arrivée de l'eau de la machine situé sous la cuvette inférieure.

ATTENTION:

Si la pression du réseau est supérieure à 4 atmosphères, le client devra veiller à faire installer sur le tuyau d'alimentation un réducteur de pression.

Conduite d'évacuation de l'eau

Raccorder le tuyau en caoutchouc pour l'évacuation de l'eau de la cuvette d'évacuation en plastique noir de la machine et le connecter au dispositif d'évacuation éventuellement présent sous le comptoir.

La conduite d'évacuation de l'au doit être disponible à une distance d'un mètre du plan d'appui du comptoir et avoir un diamètre intérieur de 35 mm minimum.

Réglage pompe

Contrôler que la pression produite par la pompe volumétrique ne dépasse pas 9 atmosphères, en regardant la position de l'aiguille "pression pompe" sur le manomètre à double échelle.

Régler éventuellement la pression en utilisant la vis de réglage de la pompe volumétrique située à l'arrière de la machine à café.

ATTENTION:

En cas de mauvais fonctionnement ou anomalies de la machine, il est absolument interdit d'essayer d'intervenir directement sur l'appareil, mais il faut demander l'intervention d'un technicien autorisé par notre service après-vente.

La firme Elektra décline toute responsabilité en cas d'altération ou d'intervention de la part de personnes non autorisées. En pareil cas, aucune garantie n'est considérée comme valable.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION
Branchements électriques

ATTENTION:

Les branchements électriques doivent être réalisés et connectés exclusivement par un technicien spécialisé et doivent être exécutés selon les normes électriques locales en vigueur.

ATTENTION:

Contrôler le voltage de la machine indiqué sur la plaquette signalétique avant tout branchement électrique !

Alimentation électrique

1) Effectuer le branchement au réseau électrique à l'aide du câble prévu à cet effet et fourni avec la machine.
2) Ce câble doit être raccordé à un interrupteur approprié, d'accès aisé, placé à environ 1 mètre de la machine.

ATTENTION:

Il est absolument nécessaire d'effectuer un branchement électrique parfait avec mise à la terre.

ATTENTION:

En cas de mauvais fonctionnement ou anomalies de la machine, il est absolument interdit d'essayer d'intervenir directement sur l'appareil, mais il faut demander l'intervention d'un technicien autorisé par notre service après-vente.

La firme Elektra décline toute responsabilité en cas d'altération ou d'intervention de la part de personnes non autorisées. En pareil cas, aucune garantie n'est considérée comme valable.

OPERATIONS D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE

OPERATIONS DE NETTOYAGE JOURNALIER

Chaque soir ou du moins une fois par jour, il est nécessaire de nettoyer les douches et les joints porte-filtres des groupes débit café avec un chiffon ou une éponge et de rincer les filtres et les porte-filtres dans de l'eau bouillante afin de dissoudre les dépôts gras du café. Il est conseillé de laver l'intérieur des porte-filtres et des filtres de façon à éviter que les incrustations et les dépôts de café se détachent pendant la production du café formant un espèce de marc au fond de la tasse.

OPERATIONS DE NETTOYAGE HEBDOMADAIRE

A - Nettoyage du groupe et des douches

1) Verser 1/2 cuillerée de poudre détergente pour machine à café (notre art. DTB) dans le filtre borgne fourni en dotation avec la machine et appliquer celui-ci sur le groupe à nettoyer avec porte-filtre normal.
2) Actionner la commande du groupe comme pour une production de café normale.
3) Lancer et arrêter la distribution 5-6 fois de suite à intervalles de 4-5 sec.
4) Rincer le filtre borgne et accrocher de nouveau le porte-filtre au groupe. Actionner plusieurs fois de suite la distribution jusqu'à épuisement de la dose de détergent.
5) Faire un café de façon à éliminer tout goût désagréable.

B - Nettoyage des filtres et des porte-filtres

1) Ajouter trois cuillerées de détergent pour machine à café (notre art. DTB) à environ un litre d'eau bouillante dans un récipient thermorésistant.
2) Immerger les filtres et les porte-filtres dans cette solution et les y laisser pendant 20/30 minutes (ne pas immerger complètement les porte-filtres avec manches en ronce de noyer car la solution d'eau et détergent pourrait les endommager).
3) Rincer soigneusement à l'eau courante.

C - Nettoyage de la cuvette de vidange

Au moins une fois par semaine enlever la grille inférieure d'appui des tasses, ôter la cuvette recueillant l'eau d'écoulement et la nettoyer. Contrôler et nettoyer aussi la cuvette de vidange en veillant à enlever l'éventuel marc de café, à l'aide d'une petite cuillère et la rincer.

D - Nettoyage de la carrosserie

Utiliser tout simplement un chiffon humide (non abrasif). Ne jamais utiliser d'alcool ou de solvants sur les parties écrites ou vernies pour ne pas les endommager.

E - Nettoyage des buses vapeur

Les buses pour la vapeur, employées pour réchauffer les boissons, doivent être nettoyées aussitôt après l'usage, afin d'éviter les dépôts qui obturent les trous du gicleur et pour empêcher que le goût de boissons de nature différente, rechauffées précédemment, ne puissent altérer la saveur de la boisson que l'on réchauffe.

F - Epurateur, principe de fonctionnement

Pour garantir une longue durée de vie de la machine à café, la régénération des résines de l'épurateur doit être effectuée régulièrement, au moins une fois toutes les 2 semaines.
L'épurateur à résines cationiques a la fonction d'adoucir l'eau en enlevant les sels de calcium qui y sont contenus.
En traversant les résines cationiques, l'eau dépose les sels de calcium qui sont ainsi retenus par les résines cationiques. Celles-ci ont toutefois tendance à se saturer avec le temps et doivent, par conséquent, être régénérées périodiquement pour assurer un rendement optimal. La régénération a une importance capitale pour l'efficacité et la durée des résines qui, si elles sont régénérées constamment dans les délais prévus, gardent leurs caractéristiques. Par contre, si elles sont régénérées d'une façon irrégulière et à des intervalles de temps trop longs, elles s'épuisent et doivent être remplacées.
Un épurateur efficace garantit un café de meilleure qualité, une plus longue durée de la machine et un nombre inférieur d'interventions d'entretien, puisqu'on évite les dépôts calcaires dans la chaudière, dans les tuyaux et dans les groupes débit. Naturellement pour des eaux plus dures et pour des locaux avec forte consommation d'eau chaude (thé, camomille, etc.) il convient d'augmenter la fréquence des régénérations.

MODE D'EMPLOI DE LA MACHINE A CAFE

A - Préparation du café

1) Décrocher le porte-filtre du groupe débit café et vider les marcs dans le tiroir prévu à cet effet, de façon à ne pas endommager le bord du filtre sans taper excessivement.

2) Remplir le filtre avec la dose de café moulu, niveler et presser légèrement avec le presse-café. Veiller à ce qu'il ne reste pas de café moulu sur le bord du filtre; cette précaution sert à garantir une meilleure étanchéité et prolonge la vie du joint porte-filtre.

3) Accrocher le porte-filtre au groupe débit café de façon à avoir une bonne étanchéité avec le joint porte-filtre.

4) Placer les tasses sous les becs de débit et actionner le groupe à l'aide de la commande pour le groupe.

5) Le débit du café terminé, laisser le porte-filtre appliqué au groupe débit jusqu'au prochain débit de café.

   * Pour obtenir un bon café à l'italienne, c'est la mouture qui compte le plus. En effet, pour produire le meilleur café, le débit doit durer 25/30 secondes.
   * Si la mouture est trop grosse on obtiendra des cafés clairs et légers avec très peu de mousse blanche; si la mouture est trop fine on obtiendra des cafés noirs et sans mousse.
   * On obtient des cafés de bonne qualité en employant du café moulu frais et de grosseur uniforme (qui peut être obtenu seulement si le moulin-doseur possède des meules tranchantes) et dans la bonne quantité (environ 6/7 grammes par dose).
   * Il est important d'utiliser du café frais, parce que s'il n'est pas frais moulu, il perd rapidement ses qualités aromatiques et les substances grasses qu'il contient rancissent; il est conseillé, par conséquent, de terminer le café avant le soir ou à la fermeture de l'établissement.
   * Les tasses bien chaudes constituent un facteur primordial pour obtenir de parfaits cafés crémeux.

B - Préparation du cappuccino, lait et autres boissons chaudes

Plonger la buse raccordée au robinet de la vapeur dans le liquide à réchauffer; ensuite, en tournant la poignée correspondante, on fait sortir la vapeur du gicleur placé à l'extrémité de la buse.
La vapeur en barbotant dans le liquide lui cède de la chaleur et le porte jusqu'à la température d'ébullition.
Pour faire mousser le lait afin de préparer le cappuccino, utiliser un pot haut et étroit à demi rempli et procéder de la manière suivante:

1) Mettre le récipient sous la buse de la vapeur de sorte que le gicleur touche le fond; ouvrir le robinet de la vapeur et porter le lait presque à l'ébullition.

2) Baisser le récipient de sorte que le gicleur arrive presque à la surface du lait et, dans cette position, déplacer le récipient pour que le gicleur plonge et sorte alternativement du lait.
   Effectuer cette opération pendant quelques secondes jusqu'au moment où l'on obtient une riche mousse de lait.
   Pour obtenir un bon cappuccino, verser sur le café chaud la mousse de lait chaude ainsi obtenue.

C - Préparation de thè, camomille, etc.

Prélever l'eau chaude de la chaudière au moyen de la buse de débit d'eau et ajouter le sachet pour obtenir la boisson souhaitée.

INSTRUCTIONS POUR LA PROGRAMMATION DU DOSAGE SUR LE CLAVIER ÉLECTRONIQUE A MICROPROCESSEUR AVEC 7 TOUCHES, INSTALLE DE 1997 AU 31/12/99

PROGRAMMATION

1) Eteindre et rallumer la machine en actionnant l'interrupteur général ON/OFF.

2) Introduire la clef dans son logement, appuyer légèrement et la faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

3) Après avoir positionné la clef comme indiqué ci-dessus, appuyer sur la touche continue du clavier (bouton avec marque Elektra).

4) Les témoins lumineux positionnés au-dessus des 3 premières touches de dosage s'allumeront, signalant ainsi qu'elles sont prêtes pour la programmation.
A partir de ce moment, vous avez 5 (cinq) secondes pour commencer la programmation en appuyant sur la première touche indiquant café serré.

5) Appuyer sur la première touche indiquant café serré et appuyer à nouveau sur la même touche au dosage souhaité.
De cette façon, le dosage ainsi que le volume établis restent en mémoire.

6) Le témoin lumineux situé au-dessus de la touche s'éteindra automatiquement.

7) Répéter les opérations N° 3 et 4 pour les 2 autres touches reproduisant une tasse de café individuelle.
N.B. On programme automatiquement le double dosage au moyen des trois touches portant le symbole double tasse.

8) Dès que l'opération est achevée pour un groupe, répéter les opérations N° 3, 4, 5, 6 pour les autres groupes.

9) Enfoncer et faire tourner la clef dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre en la ramenant dans sa position initiale. Vous avez ainsi mis en mémoire les programmations effectuées.

<u>ATTENTION:</u>

Si, au moment de la mise en marche de la machine, tous les témoins lumineux situés sur les claviers commencent à clignoter, cela indique qu'il y a un problème au niveau de l'alimentation de l'eau.
Débrancher la machine et vérifier les raccordements d'arrivée de l'eau et les compteurs volumétriques.

Pour de plus amples renseignements techniques, veuillez vous adresser au centre de service après-vente agréé Elektra qui dispose des spécifications techniques portant la date du 1er février 1997.

INSTRUCTIONS POUR LA PROGRAMMATION DU DOSAGE SUR LE CLAVIER ÉLECTRONIQUE A MICROPROCESSEUR AVEC 5 et 7 TOUCHES MODELE INSTALLE DEPUIS 2000

ACCÈS A LA PROGRAMMATION

1) Introduire la clef dans son logement, l'enfoncer légèrement et la faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
2) Les voyants lumineux situés au-dessus des 3 premières touches de dosage s'allument automatiquement, signalant ainsi qu'elles sont prêtes pour la programmation.
3) Appuyer sur la touche que l'on souhaite régler parmi les touches individuelles ; réappuyer ensuite sur cette même touche quand la dose souhaitée est obtenue : cette dose restera ainsi en mémoire.
4) Le voyant lumineux situé au-dessus de cette touche s'éteint automatiquement.
5) Répéter, si nécessaire, l'opération N°3 pour les autres touches individuelles.
N.B.: Les trois touches portant le symbole d'une double tasse sont automatiquement programmées pour le double dosage.
6) Dès que l'opération est terminée pour un groupe de débit, répéter les opérations N°3,4,5 pour les autres claviers.
7) Enfoncer et faire tourner la clef dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre en la ramenant dans sa position initiale. **La machine est prête à l'emploi.**

ATTENTION:

Si, au moment de la mise en marche de la machine, tous les voyants lumineux situés sur les claviers commencent à clignoter, ceci indique qu'il y a un problème au niveau de l'alimentation de l'eau.

Débrancher par conséquent la machine et vérifier les connexions de chargement de l'eau et les compteurs volumétriques.

Pour de plus amples renseignements techniques, veuillez vous adresser au centre le plus proche de service après-vente agréé Elektra, où vous trouverez les spécifications techniques portant la date du 1er janvier 2000.

ADVERTENCIAS GENERALES Y NORMAS DE SEGURIDAD

1) El presente manual de instrucciones constituye parte integrante y esencial del producto y deberá ser entregado al usuario.
Leer atentamente las advertencias contenidas en el mismo, ya que proporcionan importantes indicaciones referentes a la seguridad de instalación, uso y mantenimiento.
Conservar con cuidado este manual de instrucciones para cualquier ulterior consulta.

2) Tras haber quitado el embalaje, verificar la integridad del aparato; en caso de dudas, no utilizarlo y recurrir a personal profesionalmente cualificado.
Los componentes del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, clavos, etc.) no deberán dejarse al alcance de los niños, ya que representan una potencial fuente de peligro.

3) Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, cerciorarse de que las características nominales del mismo sean iguales a las de la red de distribución eléctrica in situ.
La placa de identificación de la máquina se encuentra debajo del calientatazas inferior.
La instalación del aparato debe ser realizada por personal cualificado, de conformidad con las normas vigentes y con las instrucciones del fabricante.
Una instalación errónea del aparato podría causar daños a personas, animales o cosas, de los cuales el fabricante no puede ser considerado responsable.
La seguridad eléctrica de este aparato está garantizada sólo si el mismo se conecta correctamente a una instalación de puesta a tierra eficaz y realizada de acuerdo a lo contemplado por las normas de seguridad vigentes.
Se deberá verificar el cumplimiento de este requisito fundamental de seguridad y, en caso de dudas, solicitar la realización de un cuidadoso control de la instalación por parte de personal profesionalmente cualificado.
El fabricante no puede ser considerado responsable de eventuales daños causados por la omisión de la puesta a tierra de la instalación.
Verificar que la capacidad eléctrica de la instalación sea adecuada a la potencia máxima del aparato indicada en la placa de identificación; en caso de dudas, recurrir a una persona profesionalmente cualificada.
En particular, dicha persona deberá verificar también que la sección de los cables de la instalación sea adecuada a la potencia absorbida por el aparato.
Se desaconseja el uso de adaptadores, tomas múltiples y/o extensiones de cables. Si el uso de los mismos resultara indispensable, deberán utilizarse sólo enchufes, adaptadores sencillos o múltiples y extensiones de cables conformes a las normas de seguridad vigentes, prestando atención a no superar el límite de alcance en valor de corriente indicado en el adaptador sencillo y en las extensiones de cable ni a superar el alcance de potencia máxima indicado en el adaptador múltiple.

4) Este aparato deberá destinarse sólo para el uso para el cual ha sido expresamente diseñado. Cualquier otro uso deberá considerarse inadecuado y por consiguiente peligroso.
El fabricante no puede ser considerado responsable de eventuales daños causados por un uso inadecuado, erróneo e irrazonable del aparato.

5) El uso de un aparato eléctrico cualquiera conlleva el cumplimiento de algunas reglas fundamentales, que son:

* el aparato debe usarse en ambientes donde la temperatura mínima no sea inferior a 5°C y la temperatura máxima no supere los 40°C;

* el aparato está equipado con circuito hidráulico que contiene agua, la cual no se debe dejar congelar so pena de dañar el aparato;

* el aparato no debe limpiarse con chorros de agua, evitar su instalación en un lugar donde se utilicen chorros de agua para su limpieza;

* instalar el aparato en posición horizontal y no inclinado;

* no tocar el aparato con manos o pies mojados o húmedos;

* no usar el aparato estando descalzos;

* no usar extensiones de cables en cuartos de baño o duchas;

* no tirar del cable de alimentación para desconectar el aparato de la red de alimentación;

* no dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.);

* no permitir que el aparato sea utilizado por niños ni discapacitados.

6) Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento sobre el aparato, desconectarlo de la red de alimentación eléctrica, desenchufándolo o apagando el interruptor correspondiente.
Para las operaciones de limpieza, ceñirse exclusivamente a lo contemplado en el presente manual de instrucciones.

7) Apagar el aparato en caso de avería y/o mal funcionamiento del mismo, evitando cualquier intento de reparación o intervención directa.
Recurrir exclusivamente a personal profesionalmente cualificado.
La eventual reparación del aparato deberá ser llevada a cabo sólo por el fabricante o por un centro de asistencia autorizado, utilizando exclusivamente piezas de repuesto originales.
El incumplimiento de lo anterior compromete la seguridad del aparato.

8) Al instalar el aparato es preciso contemplar un interruptor omnipolar con una distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm, tal como previsto por las normas de seguridad vigentes.

9) Para evitar recalentamientos peligrosos, se recomienda desenrollar totalmente el cable de alimentación.

10) No obstruir las rejillas de aspiración ni las de disipación; en particular, no cubrir el calientatazas con paños u otros elementos.

11) El cable de alimentación de este aparato no debe ser sustituido por el usuario. En el caso de que se deteriorara, apagar el aparato y, para sustituirlo, recurrir exclusivamente a personal profesionalmente cualificado.

12) Si se decidiera no utilizar nunca más el aparato, se recomienda desactivarlo cortando el cable de alimentación después de haberlo desconectado de la red de alimentación; además, se recomienda inhabilitar también aquellas partes que pudieran causar potenciales fuente de peligro.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN
Conexiones hidráulicas

ATENCIÓN:

Completar la conexión del agua a la máquina antes de realizar cualquier otra operación.

Alimentación hídrica

- La alimentación hídrica debe realizarse a través de la conexión a la red del agua potable a una presión mínima de 2 bares y máxima de 4 bares.
- Una eventual válvula de seguridad podrá resultar necesaria para el cumplimiento de las normativas locales.
- La máquina está provista de un tubo flexible de conexión del agua, con conexión 3/8 hembra.
- La alimentación hídrica deberá estar predispuesta a un metro aproximadamente del tablero de apoyo.

1) Conectar el depurador a la red hídrica (acueducto) mediante el tubo de acero trenzado (corto) de alta presión.
2) Conectar el otro tubo de acero trenzado (largo) de alta presión con el depurador.
3) Antes de conectar el referido tubo con la entrada del agua de la máquina, dejar salir unos 10 litros de agua para estar seguros de que las resinas del depurador estén limpias y para eliminar las eventuales impurezas del circuito hídrico del local.
4) A continuación, conectar el tubo con la entrada del agua de la máquina puesta debajo de la cubeta inferior.

ATENCIÓN:

Si la presión de red resultara superior a 4 atm, el cliente deberá instalar un reductor de presión en el tubo de alimentación.

Desagüe

- Conectar el tubo de goma para la descarga del agua de la cubeta de descarga de plástico negro de la máquina y conectarlo con el eventual desagüe predispuesto debajo del banco.
- Tiene que encontrarse a una distancia de 1 metro del tablero de apoyo del banco y tener un diámetro interior de 35 mm como mínimo.

Regulación de la bomba

- Verificar que la presión producida por la bomba volumétrica no supere las 9 atm, controlando en valor en la aguja “presión bomba” del manómetro de doble escala.
- Eventualmente, regular la presión obrando sobre el tornillo de regulación de la bomba volumétrica puesto en la parte trasera de la máquina.

ATENCIÓN:

No intervenir jamás directamente sobre la máquina en el caso de que se presentara una anomalía o cualquier otro tipo de mal funcionamiento, sino solicitar la intervención de un técnico autorizado por nuestro centro de asistencia.

La empresa Elektra no se responsabiliza de eventuales descomposturas o intervenciones realizadas por personas no autorizadas, en cuyo caso la garantía no surtirá efecto.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN
Conexiones eléctricas

ATENCIÓN:

Las conexiones eléctricas deberán ser realizadas exclusivamente por un técnico especializado, de conformidad con las normativas eléctricas in situ.

ATENCIÓN:

Antes de realizar cualquier conexión eléctrica en la máquina, controlar el voltaje de la misma en la placa de identificación.

Alimentación eléctrica

1. Realizar la conexión a la red eléctrica utilizando el cable al efecto ya predispuesto y suministrado en dotación junto con la máquina.
2. Dicho cable deberá ser conectado a un interruptor adecuado, fácilmente accesible y posicionado a una distancia de un metro de la máquina.

ATENCIÓN:

Es necesario que haya una perfecta conexión con la predisposición del sistema de puesta a tierra.

ATENCIÓN:

No intervenir jamás directamente sobre la máquina en el caso de que se presentara una anomalía o cualquier otro tipo de mal funcionamiento, sino solicitar la intervención de un técnico autorizado por nuestro centro de asistencia.
La empresa Elektra no se responsabiliza de eventuales descomposturas o intervenciones realizadas por personas no autorizadas, en cuyo caso la garantía no surtirá efecto.

OPERACIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

OPERACIONES DE LIMPIEZA DIARIA

Cada noche o bien, por lo menos una vez al día, es necesario limpiar las duchitas y las juntas de los grupos de suministro utilizando un paño o una esponja; además, se deberá lavar los filtros y los portafiltros en agua hirviente para deshacer los depósitos de grasa del café. Se recomienda lavar el interior de los portafiltros y los filtros para evitar incrustraciones y depósitos de café, los cuales al desprenderse durante la producción del café acaban en la taza formando “posos”.

OPERACIONES DE LIMPIEZA SEMANAL

A - Limpieza del grupo de suministro y las duchitas

1) Poner 1/2 cucharita de polvo detergente para máquina de café (ns. art. DTB) en el filtro ciego en dotación con la máquina y aplicarlo al grupo con portafiltro normal que debe limpiarse.
2) Accionar el control del grupo como si tuviera que realizarse un café.
3) Accionar el suministro de agua y de detenerlo por intervalos di 4-5 seg. unas 5-6 veces.
4) Aclarar el filtro ciego y enganchar de nuevo el portafiltro al grupo. Accionar diversas veces el suministro de agua hasta que se agote la dosis de detergente.
5) Realizar un café de manera de eliminar sabores desagradables.

B - Limpieza de los filtros y los portafiltros

1) Poner tres cucharitas de detergente para máquina de café (ns. art. DTB) en aproximadamente un litro de agua hirviente en un recipiente resistente al calor.
2) Introducir los filtros y los portafiltros en la solución preparada y dejarlos unos 20-30 minutos (no introducir totalmente los portafiltros con asas de raíz de brezo: la disolución de agua y detergente dañaría las asas).
3) Aclarar con abundante agua corriente.

C – Limpieza de la cubeta de recogida del agua de descarga

Por lo menos una vez a la semana quitar las rejilla inferior de apoyo de las tazas, extraer la cubeta de recogida del agua de descarga y lavarla.
Controlar y lavar también la cubeta de recogida del agua de descarga, eliminando el eventual cieno presente en el fondo con la ayuda de una cucharita y luego enjuagarla.

D - Limpieza de la carrocería

Utilizar simplemente un paño húmedo (no abrasivo). No usar jamás alcohol ni disolventes en las partes escritas o pintadas, ya que podrían estropearse.

E - Limpieza del lanzavapor

El lanzavapor, utilizado para calentar las bebidas, debe ser limpiado inmediatamente después de su uso para evitar la formación de incrustaciones que podrían obturar los orificios del rociador y evitar también que bebidas de diferente naturaleza calentadas anteriormente puedan alterar el sabor de la bebida que se está calentando.

F – Depurador: principio de funcionamiento

Para prolongar la vida de la máquina es indispensable realizar constantemente la regeneración de las resinas del depurador, a más tardar cada 2 semanas.

El depurador de resinas catiónicas tiene la función de ablandar el agua, eliminando las sales de calcio en ella contenidas. El agua, al atravesar las resinas, deposita las sales de calcio eliminadas por las resinas catiónicas pero que con el tiempo tienden a saturarse y, por consiguiente, deben ser regeneradas periódicamente para que surtan efecto.

La regeneración tiene una función sumamente importante para el buen funcionamiento de las resinas y la duración de las mismas. Si las resinas se regeneran constantemente dentro de los plazos previstos, las mismas mantienen sus características; en cambio, si se regeneran de manera inconstante y con intervalos de tiempo largos, se agotan y deben ser sustituidas.

Si el depurador se mantiene en condiciones eficaces, permitirá obtener un café de calidad superior, una mayor duración de la máquina y menores intervenciones de mantenimiento, ya que se evitan los depósitos de cal en la caldera, en los tubos y en los grupos de suministro. Obviamente para las aguas más duras y para los locales con un gran consumo de agua caliente (té, manzanilla, etc.), se deberá aumentar de forma apropiada la frecuencia de las regeneraciones.

USO DE LA MÁQUINA DE CAFÉ

A - Preparacion del café

1) Desenganchar el portafiltro del grupo de suministro y echar los residuos sólidos de café en el cajón al efecto, prestando atención a no dañar el borde del filtro sin golpear excesivamente.
2) Llenar el filtro con la dosis de café molido, nivelar y presionar ligeramente con el pisacafé.
   Verificar que en el borde del filtro no queden restos de café molido. Esta precaución sirve para garantizar una mejor estanquidad y alargar la vida de la junta.
3) Enganchar el portafiltro al grupo de suministro de forma que quede bien sellado con la junta.

4) Colocar las tazas debajo de los boquillas y accionar el grupo de suministro a través del mando correspondiente.

5) Una vez acabado el suministro del café, dejar el portafiltro aplicado al grupo de suministro hasta que se realice un nuevo suministro de café.

   * Para obtener un buen café, la molienda resulta sumamente importante; ésta deberá ser tal como para que la producción de la bebida se realice en unos 25-30 segundos.

   * Si la molienda es demasiado gruesa, se obtendrán cafés claros y con muy poca espuma blanca; en cambio, si la molienda es demasiado fina, se obtendrán cafés oscuros y sin espuma.

   * Un café de buena calidad se obtiene con el uso de café recién molido, de grosor uniforme (lo cual se obtiene sólo si las cuchillas del molinillo-dosificador de café están bien afiladas) y con la exacta cantidad (aproximadamente 6-7 gramos por dosis).

   * Es importante utilizar café recién molido, ya que éste pierde rápidamente su calidad aromática y además las sustancias grasas en él contenidas se enrancian; por consiguiente, se recomienda tratar de consumirlo dentro del mismo día o en todo caso antes del cierre nocturno del local.

   * Las tazas bien calientes influyen considerablemente para obtener un buen café cremoso.

B - Preparación de capuchino, leche y otras bebidas calientes

Introducir el lanzavapor, conectado a la llave del vapor, en el líquido a calentar; a continuación, actuando sobre la llave al efecto, alimentar con vapor el rociador puesto en el extremo del lanzavapor.

El vapor, burbujeando en el líquido, le cede calor y lo lleva hasta la temperatura de ebullición.

Para montar la leche, operación necesaria para obtener el capuchino, utilizar un recipiente alto y estrecho llenado hasta aproximadamente la mitad, actuando de la siguiente manera:

1) Poner el recipiente debajo del lanzavapor, de modo que el rociador toque el fondo, abrir la llave del vapor y calentar la leche sin que hierva.

2) Descender el recipiente de modo que el rociador toque la leche y en esta posición mover el recipiente de modo que el rociador entre en la leche y salga de ella alternativamente. Realizar esta operación durante algunos segundos hasta montar la leche. Para obtener el capuchino, añadir la leche montada al café caliente.

C - Preparación de té, manzanilla, etc.

Sacar agua caliente de la caldera a través del lanzavapor conectado a la llave del agua y a continuación introducir el sobre de la bebida que se desea obtener.

IINSTRUCCIONES PARA LA PROGRAMACIÓN DE LAS DOSIS EN LA CAJA DE PULSADORES ELECTRÓNICA POR MICROPROCESADOR CON 7 TECLAS INSTALADA DESDE 1997 HASTA EL 31/12/1999

ACCESO A LA PROGRAMACIÓN

1). Apagar la máquina y a continuación encenderla de nuevo accionando el interruptor general ON/OFF.

2). Introducir la llave en el orificio previsto para tal efecto, presionarla ligeramente y girarla en el sentido de las agujas del reloj.

3). Con la llave en esta posición, pulsar la tecla continua de la caja de pulsadores que lleva indicada la marca Elektra.

4). Se encenderán los leds situados sobre las tres primeras teclas de dosificación, señalizando que las mismas están habilitadas para la programación.

A este punto se dispone de 5 (cinco) segundos para iniciar la programación pulsando la primera tecla con la indicación “café corto”.

5). Pulsar la primera tecla, identificada con “café corto”, pulsarla de nuevo en la dosis deseada; de esta forma se memorizan la dosis y el volumen fijados.

6). Automáticamente se apaga el led situado sobre la referida tecla.

7). Repetir las operaciones n. 3 y n. 4 para las tres teclas restantes e identificadas con “una taza”.

N.B.: Las tres teclas identificadas con “taza doble” se programan automáticamente para la doble dosificación.

8). Una vez acabada la programación de un grupo de suministro, repetir las operaciones n. 3, 4, 5 y 6 para las demás cajas de pulsadores.

9). Pulsar y girar la llave en el sentido contrario al de las agujas del reloj, colocarla de nuevo en la posición original; de esta forma se memorizarán las programaciones.

ATENCIÓN:

Si tras el encendido de la máquina todos los leds situados en las cajas de pulsadores se ponen a parpadear, significa que no está llegando agua; por consiguiente, apagar la máquina y controlar las eventuales conexiones de alimentación del agua y los contadores volumétricos.

Para mayores informaciones técnicas, tomar contacto con el centro de asistencia Elektra autorizado más cercano y les facilitará las especificaciones técnicas de fecha 01 de enero del 1997.

INSTRUCCIONES PARA LA PROGRAMACIÓN DE LAS DOSIS EN LA CAJA DE PULSADORES ELECTRÓNICA POR MICROPROCESADOR CON 5 Y 7 TECLAS INSTALADA A PARTIR DEL AÑO 2000

ACCESO A LA PROGRAMACIÓN

1). Introducir la llave en el orificio previsto para tal efecto, presionarla ligeramente y girarla en el sentido de las agujas del reloj.
2). Automáticamente se encienden los leds situados sobre las primeras tres teclas de dosificación, señalizando que las mismas están habilitadas para la programación.
3). Pulsar la tecla que se desea regular y pulsarla de nuevo tras el alcance de la dosis deseada; de esta forma se memoriza la dosis.
4). Automáticamente se apaga el led situado sobre dicha tecla.
5). De precisarse, repetir la operación n. 3 para cada una de las teclas restantes.
N.B.: Las tres teclas marcadas con la "taza doble" se programan automáticamente para la doble dosificación.
6). Una vez acabada la programación de un grupo de suministro, repetir las operaciones n. 3, 4 y 5 para las demás cajas de pulsadores.
7). Pulsar y girar la llave en el sentido contrario al de las agujas del reloj, colocándola de nuevo en la posición original. **La máquina esta lista para el uso.**

ATENCIÓN:

Si tras el encendido de la máquina todos los leds situados en las cajas de pulsadores se ponen a parpadear, significa que no está llegando agua; por consiguiente, apagar la máquina y controlar las eventuales conexiones de alimentación del agua y los contadores volumétricos.

Para mayores informaciones técnicas, tomar contacto con el centro de asistencia Elektra autorizado más cercano y les facilitará las especificaciones técnicas de fecha 01 de enero del 2000.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
CE STATEMENT OF COMPLIANCE

LA DITTA / *THE COMPANY*

ELEKTRA S.R.L.

VIA A. VOLTA, 18 - 31030 DOSSON DI CASIER (TV) - ITALY

D I C H I A R A CHE LA MACCHINA DA CAFFÈ
STATES THAT THE COFFEE MACHINE

MODELLO / *MODEL* ....

ARTICOLO / *ARTICLE* ....

MATRICOLA / *SERIAL NUMBER* ....

ANNO DI PRODUZIONE / *YEAR OF MANUFACTURE* ....

È CONFORME ALLE SEGUENTI DIRETTIVE EUROPEE:
COMPLIES WITH THE FOLLOWING EUROPEAN DIRECTIVES:

73/23/CEE	Parti elettriche sottoposte a limiti di tensione ELECTRICAL COMPONENTS SUBJECT TO VOLTAGE LIMITS
89/336/CEE	Compatibilità elettromagnetica ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY
92/59/CEE	Sicurezza generale GENERAL SAFETY
93/68/CEE	Sicurezza elettrica ELECTRICAL SAFETY
97/23/CEE	Apparecchi in pressione - Modulo A BOILERS - MODULE A
98/37/CEE	Costruzione delle macchine MACHINES DESIGN AND FABRICATION

LA CERTIFICAZIONE È STATA ESEGUITA DAI SEGUENTI ORGANISMI NOTIFICATI:
THE CERTIFICATION HAS BEEN CARRIED OUT BY THE FOLLOWING NOTIFIED BODIES:

CSI SPA - Bollate (Milano), N° di identificazione 0497 / IDENTIFICATION N° 0497
IMQ SPA - Milano, N° di identificazione 0051 / IDENTIFICATION N° 0051

TIMBRO E FIRMA / *STAMP AND SIGNATURE* ....

DATA / *DATE* ....

ELEKTRA S.R.L. VIA A. VOLTA, 18 - 31030 DOSSON (TREVISO) ITALY
TELEPHONE (+39) 0422-490405 R.A. - TELEFAX (+39) 0422-490620

CARTOLINA DI GARANZIA
WARRANTY CARD
GARANTIEKARTE
CARTE DE GARANTIE

Articolo / Article	**Tipo / Type**
Artikel / Genre d'appareil	**Typ / Type**

Numero di matricola / Serial number
Registriernummer / N° de série

Voltaggio / Voltage / Spannung / Voltage

❑ **110V** ❑ **230V-240V**

VALIDITÀ 12 MESI ESCLUSE PARTI ELETTRICHE	VALIDITY 12 MONTHS EXCLUDING ELECTRICAL COMPONENTS
GULTIGKEIT 12 MONATE AUSGESCHLOSSEN ELEKTRISCHE TEILE	VALIDETE 12 MOIS NON APPLICABLE POUR LES PARTIES ELECTRIQUES

- **La cartolina è valida per il solo apparecchio specifico nella descrizione.**
- **The card is only valid for the specified appliance.**
- **Die Karte ist nur für das auf angegebene Gerät gültig.**
- **La carte de garantie est valable uniquement pour l'appareil dénommé sur la présente carte.**

NOMINATIVO DEL CLIENTE / NAME OF CUSTOMER
NAME DES KÄUFFERS / NOM DE L'ACHETEUR

NOMINATIVODEL RIVENDITORE / NAME OF RETAILER
NAME DES WIEDERVERKÄUFFERS / NOM DU DÉTAILLANT

PER IL CLIENTE / FOR THE CUSTOMER
FÜR DEN KUNDEN / POUR LE CLIENT

CARTOLINA DI GARANZIA
WARRANTY CARD
GARANTIEKARTE
CARTE DE GARANTIE

Articolo / Article	**Tipo / Type**
Artikel / Genre d'appareil	**Typ / Type**

Numero di matricola / Serial number
Registriernummer / N° de série

Voltaggio / Voltage / Spannung / Voltage

❑ **110V** ❑ **230V-240V**

VALIDITÀ 12 MESI ESCLUSE PARTI ELETTRICHE	VALIDITY 12 MONTHS EXCLUDING ELECTRICAL COMPONENTS
GULTIGKEIT 12 MONATE AUSGESCHLOSSEN ELEKTRISCHE TEILE	VALIDETE 12 MOIS NON APPLICABLE POUR LES PARTIES ELECTRIQUES

- **La cartolina è valida per il solo apparecchio specifico nella descrizione.**
- **The card is only valid for the specified appliance.**
- **Die Karte ist nur für das auf angegebene Gerät gültig.**
- **La carte de garantie est valable uniquement pour l'appareil dénommé sur la présente carte.**

NOMINATIVO DELL'ACQUIRENTE / NAME OF BUYER
NAME DES KÄUFFERS / NOM DE L'ACHETEUR

PROFESSIONE / PROFESSION — ETÃ / AGE
BEFUR / PROFESSION — ALTER / AGE

VIA / ROAD / STRAßE / RUE — N° / NO / HAUSNR / N°

C.A.P. / POST CODE — LOCALITÀ / TOWN
PLZ / CODE POSTAL — ORT / LOCALITÉ

PROVINCIA / PROVINCE / PROVINZ / PROVINCE

DATA DI VENDITA / DATE OF SALE
VERKAUFSDATUM / DATE DE VENTE

Timbro e firma del rivenditore
Retailer's stamp and signature
Stempel und Unterschrift
des Wiederverkäufers
Cachet et signature du détaillant

DA INVIARE ALLA DITTA COSTRUTTRICE / TO BE SENT TO THE MANUFACTURING COMPANY
AN DIE HERSTELLERFIRMA SENDEN / A RENVOYER À LA FIRME DE FABRICATION

Via A. Volta, 18 - 31030 DOSSON (Treviso) - I T A L Y
Telephone (+39) 0422.490405 r.a. - Telefax (+39) 0422.490620

CERTIFICATO DI GARANZIA / WARRANTY CERTIFICATE
GARANTIESCHEIN / CERTIFICAT DE GARANTIE

- La cartolina compilata in tutte le sue parti deve essere staccata e ritornata alla ditta costruttrice entro 30 giorni dall'acquisto.
- La cartolina non ha valore se non porta il timbrro del rivenditore e data di vendita.
- La garanzia non si estende al normale deperimento, alla smaltatura o verniciatura, né a guasti o rotture derivanti da incuria, errata installazione, anormalità nella rete elettrica di distribuzione o rotture accidentali, alle parti elettriche e alle pompe. La garanzia non si estende alla manodopera.
N.B.: Nella produzione "Divisione Casa" sono escluse anche le pompe.
- In caso di guasti o imporfezioni che dovreste riscontrare, Vi preghiamo di richiedere subito al rivenditore presso il quale avete effettuato l'acquisto l'intervento del servizio di assistenza.
- La garanzia decade se l'apparrechhio viene manomesso o riparato da persona non espressamente autorizzata dalla ditta ELEKTRA - DOSSON (Treviso) o dal concessionario.

- The fully completed card must be detached and returned to the manufacturing company within 30 days from purchase.
- The card is not valid unless it has been stamped by the retailer and shows the date of sale.
- The warranty does not cover normal deterioration to enamel or paint nor failures or breakage due to negligence, incorrect installation, irregularities in the electrical distribution system or accidental breakages to electrical parts and the pump. The warranty does not cover labour.
N.B.: The pumps are also excluded in the "Divisione Casa" production.
- In the event of any failure or fault, immediately contact the retailer from whom the purchase was made, asking for aftersales service.
- Should the appliance be tampered with or repaired by persons other than those expressly authorised by ELEKTRA - DOSSON (Treviso) or by the dealer, the warranty becomes null.

- Trennen Sie die vollständing ausgefüllte Karte ab und senden Sie diese innerhalb von 30 Tagen nach Kaufdatum an die Herstellerfirma zurück.
- Die Karte ungültig, wenn der Stempel des Wiederverkäufers und das Verkaufsdatum fehlen.
- Die Garantie erstreckt sich weder auf den normalen Verchleiß, auf Ermaillierung oder Lackierung, noch auf Beschädigungen oder Brüche, die durch Nachlässigkeit, falsche Installation, Störungen im Versorgungsnetz oder Unvorhergesehene Brüsche an den Elektroteilen und den Pumpen verrursacht wurden. Die Arbeistleistung ist von der Garantie ausgeschlossen. Hinweis: Bei der Produktion "Divisione Casa" sind auch die Pumpen ausgeschlossen.
- Sollten Sie Beschädigungen oder Mängel feststellen bitten wir Sie, umgehend beim zuständigen Wiederverkäufer unseren Kundendienst anzufordern.
- Die Garantie erlischt, wenn das Gerät von Personen geôffnetoder repariert wird, die hierzu ausdrûcklich durch die Firma ELEKTRA - DOSSON (Treviso) oder die Vertretung autorisiert wurden.

- La carte de garantie remplie de façon complète doit être détachée et renvoiée à la firme de fabrication dans le délai de 30 jours à partir de la date d'achat.
- La carte de garantie n'est pas valable sans le cachet du détaillant et la date de vente.
- La garantie ne s'applique pas à l'usure normale, à l'émaillage ou au vernis. Elle n'est pas applicable en outre si les dégats ou les pannes sont la suite de mauvaises manipulations, d'un montage erroné, de défauts du réseau éléctrique ou de ruptures accidentelles. La garantie ne couvre pas les frais de main-d'oeuvre.
N.B.: Dans la production "Divisione Casa" sont également exclues les pompes.
- En cas de défauts ou de pannes, nous vous prions de bien voulcir vous adresser au détaillant qui vous l'à vendu pour demander l'intervention de nos services techniques.
- La garantie n'est plus valable si l'appareil e été manipulé ou réparé par une personne qui n'à pas été expressément autrorisée par la firme ELEKTRA DOSSON (Treviso - Italie) ou par la société concessionaire.

Inviare in busta chiusa a:

Send in a closed envelope to:

A envoyer sous pli fermé à:

In einem Briefumschlag senden an:

Enviar en sobre cerrado a:

Via A. Volta, 18
31030 DOSSON (Treviso)
I T A L Y

FAC-SIMILE

Lettera da compilare ed inviare all'ufficio ISPESL territorialmente più vicino al luogo di installazione

<u>Raccomandata</u>

Spett.

* ______________________________

____

____

Oggetto: Comunicazione ai sensi del Decreto Legislativo n° 93 del 25 febbraio 2000, art. 19, 3° comma.

Con la presente il sottoscritto ______________________________

per conto della Ditta ______________________________

(Nome e ragione sociale della Ditta)

____

(Via, N°, CAP, Comune, Provincia)

comunica la messa in servizio, all'indirizzo sotto specificato, della macchina per caffè espresso,

sotto descritta:

Marca: ______________

Modello: ______________

Matricola N°: ______________

Indirizzo e luogo di installazione: ______________________________

(Nome e ragione sociale della Ditta)

____

(Via, N°, CAP, Comune, Provincia)

In fede

______________________________ ______________________________

(Luogo e data)

* *Vedi retro Elenco Territoriali ISPESL*

ISPESL - ORGANIZZAZIONE PERIFERICA
Dipartimenti e competenze territoriali

(15100) Alessandria	Via C. Lombroso, 14 - Tel. 0131/262206 - Fax 262730 - AL, AT
(60100) Ancona	Via L. Cadorna, 10 - Tel. 071/201855 - Fax 201041 - Email ispesl.ancona@tin.it - AN, AP, PS, MC
(11100) Aosta	Via Abbè Gorret, 34 - Tel. 0165/231480 - Fax 35750 - Email ispesl.ao@libero.it - AO
(83100) Avellino	Via Pescatori, 55 - Tel. 0825/781977 - Fax 31299 - Email ispesl-av@jumpy.it - AV, BN
(70122) Bari	Via Piccinni, 164 - Tel. 080/5244040 - Fax 5232660 - BA, FG
(24122) Bergamo	Via G. G. Paglia, 40 - Tel. 035/244164 - Fax 239214 - Email ispeslbergamo@tiscali.it - BG
(13900) Biella	Via V. Cerruti, 7 - Tel. 015/8494919 - Fax 8407331 - Email ispesl@quasarcom.com - BI, NO, VC, VB
(40121) Bologna	Via C. Boldrini, 14 - Tel. 051/4215111 - Fax 4215160 - Email ispesl.bo@bo.technet.it - BO, FE, MO
(39100) Bolzano	Via Orazio, 49 - Tel. 0471/272222 - Fax 283728 - Email ispeslbz@kateweb.it - BZ, TN
(25122) Brescia	Via S. F. d'Assisi, 11 - Tel. 030/2408811 - Fax 294801 - Email dipispeslbs@libero.it - BS, CR, MN
(09124) Cagliar	Via Malta, 45 - Tel. 070/651236 - Fax 659235 - Email ispeslcagliari@tiscalinet.it - CA, OR
(86100) Campobasso	Via N. Sauro, 6 - Tel. 0874/698045 - Fax 628109 - Email ispeslcb@tin.it - CB, IS
(95129) Catania	L.go dei Vespri, 19 - Tel. 095/316595 - Fax 316080 - CT, EN, RG, SR
(88100) Catanzaro	Via F. Spasari, 3 - Tel. 0961/741082 - Fax 701499 - CZ, CS, RC, KR
(22100) Como	V.le G. Cesare, 17 - Tel. 031/265266 - Fax 260047 - Email ispesl.como@tin.it - CO, SO, VA, LO
(50121) Firenze	Via G. La Pira, 17 - Tel. 055/289681 - Fax 210882 - Email ispeslfi@tin.it - FI, AR, SI, PO
(47100) Forlì	P.le della Vittoria, 12 - Tel. 0543/402047 - Fax 401415 - Email ispesl-forli@libero.it - FO, RA, RN
(16122) Genova	P.zza Brignole, 3 - Tel. 010/5763611 - Fax 5763639 - Email sxtras@tin.it - GE, IM, SP, SV
(57123) Livorno	Via Grande, 129 - Tel. 0586/884624 - Fax 896913 - Email ispeslli@tin.it - LI, GR, PI
(55100) Lucca	Via Buonamici, 107 - Tel. 0583/418803 - Fax 418300 - LU, MS, PT
(98123) Messina	Via dei Mille, 89bis - Tel. 090/661677 - Fax 6408543 - Email ispesl.me@tiscalinet.it - ME
(20133) Milano	Via Mangiagalli, 3 - Tel. 02/2360351 - Fax 70636032 - Email ispeslmilano@libero.it - MI, PV, LC
(80121) Napoli	Via Chiatamone, 33 - Tel. 081/7645868 - Fax 7640857 - Email ispesl@tin.it
	Via Lomonaco, 3 - Tel. 081/411509 - Fax 4207253 - Email ispeslna.@libero.it - NA, CE, SA
(35131) Padova	Via Berchet, 9 - Tel. 049/651263 - Fax 658641 - Email ispeslpd@libero.it - PD, RO, VI
(90139) Palermo	Via F. Crispi, 108 - Tel. 091/331696 - Fax 332709 - Email ispeslpa@tin.it - PA, AG, CL, TP
(65121) Pescara	C.so V. Emanuele II, 10 - Tel. 085/4212024 - Fax 4210486 - Email ispesl.pescara@tin.it - PE, CH, AQ, TE
(29100) Piacenza	Via Taverna, 273 Tel. 0523/480084 - Fax 499679 - Email leone.pera@tin.it - PC, PR, RE
(85100) Potenza	Via Pretoria, 108 - Tel. 0971/37061 - Fax 35069 - Email potenza.ispesl@tin.it - PZ, MT
(00153) Roma	Via Bargoni, 8 - Tel. 06/5839271 - Fax 58330680 - Email ispesl.diproma@tin.it - RM, FR, LT, RI, VT
(07100) Sassari	Via Amendola, 82 - Tel. 079/217172 - Fax 217392 - Email xcybre@tin.it - SS, NU
(74100) Taranto	Via D'Aquino, 40 - Tel. 099/4525025 - Fax 4535900 - Email ispeslta@libero.it - TA, BR, LE
(05100) Terni	Via della Rinascita, 10 - Tel. 0744/402078 - Fax 420171 - Email ispeslterni@libero.it - TR, PG
(10100) Torino	C.so Turati, 11c - Tel. 011/502720 - Fax 503826 - Email ispesldiptorino@tin.it - TO, CN
(33100) Udine	V.le Ungheria, 32 - Tel. 0432/501669 - Fax 504187 - UD, GO, PN, TS
(30172) Venezia-Mestre	C.so del Popolo, 33 - Tel. 041/980121 - Fax 5040189 - VE, BL, TV
(37100) Verona	Via L. Poloni, 7 - Tel. 045/8032482 - Fax 594199 - Email ispeslvr@tin.it - VR

SCHEDA COLLAUDI EFFETTUATI

Si ricorda che lo scopo della marcatura CE è quello di segnalare la conformità di un prodotto a tutte le Direttive che gli sono applicabili e garantire il diritto di questo prodotto ad essere commercializzato direttamente in tutti gli Stati membri della Comunità Europea.

The purpose of the CE marking is to indicate conformity of a product with all the applicable Directives and to guarantee the right of this product to be sold directly in all member states of the European Community.
The Elektra Technical Booklet is available to all customers for every type of technical verification.

Wir möchten darauf hinweisen, dass der Zweck der CE-Kennzeichnung darin liegt, die Übereinstimmung eines Produktes mit allen auf es anwendbaren Richtlinien anzuzeigen und das Recht dieses Produktes auf eine Direktvermarktung in allen Mitgliedsstaaten der Europäischen Gemeinschaft zu gewährleisten.
Die technischen Unterlagen von Elektra stehen allen Kunden für jede Art der technischen Überprüfung zur Verfügung.